

## Laterne, Laterne...

Termine zu Sankt Martin in den Stadtteilen





# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel mit so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 30.11.2016. Preise inkl. MwSt.

## Winterzeit bei den Hammertalern



Ab November schließen wir unseren Baustoffhandel um 16.00 Uhr.



ab **4<sup>49</sup>**  
pro Stück

## Acryl-Mütze Thinsulate

Gestrickte Mütze in klassisch bewährter Form, mit original „Thinsulate“-Futter für optimale Isolierung, Atmungsaktivität und hohem Tragekomfort, Einheitsgröße.

**59<sup>99</sup>**  
pro Jacke

## ELKA Softshell Jacke

Winddichte, wasserabweisende und atmungsaktive Softshell Jacke mit pfiffigen Details.

**rabimmel  
rabammel  
rabumm**



## Streusalz

Jetzt für den Winter aufrüsten!  
25kg: **4,80 €**  
50kg: **9,50 €**

ab **4<sup>80</sup>**  
pro 25 kg



ab **3<sup>88</sup>**  
pro Paar

## Einziehsocken

**Neue Öffnungszeiten ab November.**



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-16.00 Uhr  
Sa. 7.00-12.00 Uhr

Internet: www.hammertaler-baustoffe.com

- Unser Lagerprogramm
- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
  - Betonsteinpflaster in div. Farben
  - alle gängigen Randsteine und Blockstufen
  - Schüttgüter aller Art
  - Kunststoffrohre und Schächte



## Inhaltsverzeichnis

### Aktuelles vor Ort

Der Streit geht weiter	Seite	5
Pächter gesucht	Seite	7
Kraftwerk statt Hof	Seite	7
Laterne, Laterne	Seite	8
Elektro-Auto für die MCS	Seite	9
Umzug von Mitte nach Mark	Seite	19
„Tante Keks“ sagt tschüss	Seite	21
Körperkunst im Friseur-Salon	Seite	22

### Thema vor Ort

Der Baus des Kreisverkehrs	Seite	4
Alles beim Alten	Seite	5
Brachland statt Begegnung	Seite	13

### Mensch vor Ort

Eine Klasse mit 64 Schülern	Seite	11
-----------------------------	-------	----

### Kultur vor Ort

Theater hinterfragt Gesellschaft	Seite	16
Luther 2017	Seite	17

Apotheken Notdienste	Seite	9
----------------------	-------	---

Gottesdienste	Seite	12
---------------	-------	----

Kurz und Knapp	Seite	14
----------------	-------	----

Rätsel	Seite	18
--------	-------	----

Sudoku	Seite	19
--------	-------	----

Termine vor Ort	Seite	23-26
-----------------	-------	-------

Oma Berti	Seite	27
-----------	-------	----

Impressum	Seite	27
-----------	-------	----

## Vorwort

*Liebe Weitmarer und Sppendorfer,*

wir haben es Ihnen versprochen. Nachdem es bittere Gewissheit war, dass die Kirche Vierzehneiligen in Weitmar-Bärendorf durch den Abriss offiziell Geschichte wurde, haben wir gesagt, dass wir immer mal wieder hinschauen, wie die Entwicklung dort weiterläuft. Die Wohnbebauung ist längst in Angriff genommen (und zum größten Teil schon vermarktet), vom groß angekündigten Sozialen Zentrum als Ersatz für die Gemeindeglieder weit und breit aber nichts zu sehen. VorOrt bringt Sie in dieser Ausgabe auf den neuesten Stand.

Erinnern Sie sich auch noch an Ihre Kindheit, als Sie zu St. Martin mit der selbst gebastelten Laterne durch den Stadtteil gezogen sind? Wo Sie, mittlerweile mit Ihren Kindern oder Enkelkindern, an einem Laternenumzug teilnehmen können, haben wir für Sie recherchiert. Ebenso wie viele weitere interessante Geschichten und Neuigkeiten aus Ihren Stadtteilen.

Denn jetzt, wo die Tage immer kürzer werden, bleibt mehr Zeit zum Lesen. Dafür haben wir die passende Lektüre und wünschen viel Spaß mit der neuen VorOrt-Ausgabe.

Herzlichst

Michael Hinz

Kaspar Kamp

PS: Sie wollen VorOrt auch unterwegs lesen?  
Kein Problem: [www.vorort-bochum.de](http://www.vorort-bochum.de)

**Jetzt an Weihnachten denken  
und Jubiläumsrabatt sichern.**



*Christian Fischbacher*  
ST. GALLEN – SWITZERLAND  
EST. 1819

**rumberg**  
die möbelcollection

Kemnader Straße 327-329  
44797 Bochum  
Fon 0234 - 979 330 • Fax 0234 - 793 929  
[www.moebel-rumberg.de](http://www.moebel-rumberg.de)

Mo. - Fr. 10:00 - 18:30 Uhr • Sa. 10:00 - 16:00 Uhr  
Kundenparkplatz

# Thema vor Ort

## Der Bau des Kreisverkehrs fordert viel Geduld

Eppendorfer Geschäftsleute „müssen sich anstrengen, damit die Kunden kommen“

Im Ortskern von Eppendorf graben sich die Bagger ins Erdreich. An der Kreuzung Schützenstraße, Am Thie und Im Kattenhagen entsteht ein weiterer Kreisverkehr, nachdem zuvor monatelang an der Engelsburger Straße schon ein Kreisverkehr gebaut wurde und der Verkehr stark eingeschränkt war. Bereits seit April laufen im Ortskern die Vorarbeiten, nun wurde - anders als erwartet - der gesamte Übergangsbereich von der Schützenstraße und im Kattenhagen gesperrt. Die Eppendorfer müssen sich auf eine Bauzeit bis zum Herbst nächsten Jahres und weitere zahlreiche Umleitungen einstellen.

„Zunächst bauen die Stadtwerke neue Versorgungsleitungen für Strom, Gas und Wasser“, sagt Stefan Kletscher vom Tiefbauamt. Das soll noch bis Ende des Jahres dauern. Anschließend folgen noch einmal vorbereitende Kanalbauarbeiten an der Schützenstraße und die Stadt kann mit dem eigentlichen Bau des Kreisverkehrs beginnen.

Die Geschäftsleute im Ortskern begleiten die Arbeiten mit einem weinenden und einem lachenden Auge. „Der Baulärm ist schon eine Beeinträchtigung“,



Straßensperrungen in Eppendorf-Mitte.

sagt Markus Weinzettel, Leiter der Sparkassen-Filiale am Denkmal. Die Verkehrssituation sei nicht einfach. Mitarbeiter und Kunden, die mit dem Auto kämen, müssten oft Umwege in Kauf nehmen. Die Baustelle sei immer wieder „ein Thema in der Geschäftsstelle“. Aber die Informationspolitik der Stadt sei gut. „Wir werden immer eine Woche vorher über die geplanten Umleitungen informiert“, so der Bankkaufmann. Und auf lange Sicht würde der Kreisverkehr die Situation entspannen.

Auch Stefan Lenk, Inhaber des REWE-Marktes, hat Verständnis. Selbst wenn der Verkehr teilwei-

se über den Markt-Parkplatz umgeleitet wird. „Stadtwerke und Stadt geben sich Mühe, und die zeitweilige Umleitung über unser Gelände ist so abgesprochen, damit auch wirklich alle Anrainer zu erreichen sind“, sagt Lenk. Er betont aber auch: „Alle Geschäftsleute müssen sich anstrengen, dass die Kunden weiterhin kommen.“

Einen deutlichen Rückgang der Gäste spürt Wai-Ping Man, Inhaber des Restaurants China Harmony. Schon seit den Baumaßnahmen am ersten Kreisverkehr würden viele Besucher „die Straßensperrungen in Eppendorf meiden“, klagt der

Restaurant-Besitzer. Er habe beobachtet, dass „oft nur ein bis zwei Arbeiter an der Baustelle sind. Warum können das nicht mehr sein?“ Für Wai-Ping Man sei auch die Begründung des Baus, dass die Kreuzung ein Unfallschwerpunkt sei, nicht nachvollziehbar. Eine Sanierung des Ortskerns, etwa der Grünflächen und den Bau von Sitzgelegenheiten, fände der Restaurantbesitzer sinnvoller.

Positiver sieht Stephanie Naber-Schüren den Kreisverkehr. Der Erneuerung der Versorgungsleitungen ist auf der Seite der Bäckerei Naber abgeschlossen. Das sei für die Bäckerei ein Vorteil. Der Kreisverkehr an der Engelsburger Straße sei zudem eine Erleichterung. Durch den Bau des jetzigen Kreisverkehrs werde es im Ortskern insgesamt „schöner und die Bürgersteige besser“, denkt die Geschäftsfrau an die Zukunft.

In einer Informationsveranstaltung am 12. Januar informiert die Stadt die Bürger über den geplanten Bauablauf des Kreisverkehrs in Eppendorf-Mitte. Die Veranstaltung findet in der Museumsscheune des Heimatvereins, Engelsburger Straße 9, statt. Beginn ist um 18 Uhr.

**IHR AUTODIENST IN BOCHUM-WEITMAR**  
[www.autodienst-bochum.de](http://www.autodienst-bochum.de)

**Dittmar & Stachowiak GmbH**  
 ...alles was SIE bewegt!

- qualifizierte Mehrmarken-Werkstatt
- alle Marken, alle Modelle, alle Arbeiten
- Elektromobilität, Flottenservice

Elsa-Brändström-Straße 23-27, 44795 Bochum

**Werkstatt des Vertrauens 2016**  
 ausgewählt vom Autofahrer

**AUTO DIENST**  
 DIE MARKEN-WERKSTATT

**Meisterbetrieb der Kfz-Innung**

*kostenfrei anrufen: 0800-5593488*

**Gesundes, frisches Essvergnügen**

Wir liefern Ihnen wöchentlich knackige Frische ins Haus. Obst, Gemüse, Käse, Milch & Co, Backwaren und Wurst - Wir bieten Ihnen Lebensmittel aus ökologischem Landbau entsprechend dem saisonalen und regionalen Angebot.

Ob Single oder Großfamilie - wir stellen Ihnen Ihren individuellen Korb für natürlichen Genuss zusammen.

**Noch Fragen? - Dann fragen Sie:**

**Flotte Karotte**  
 Dipl. Ing. Landbau  
 Christian Goerd  
 Telefon: 02327 - 8308 630  
 post@flottekarote.de  
[www.flottekarote.de](http://www.flottekarote.de)



# Aktuelles vor Ort

## Der Streit geht weiter

### Anwohner erstatten Strafanzeige

Die geplante Flüchtlingsunterkunft an der Rathenastraße (VorOrt berichtete) beschäftigt nun auch die Staatsanwaltschaft. Anwohner haben Anzeige gegen Unbekannt erstattet. Der Vorwurf: Bodenverunreinigung. Nach Meinung der Anwohner, die sich in der „Bürgerinitiative Rathenastraße“ (BI) zusammengeschlossen haben, sei der Boden auf dem Firmengelände stark verunreinigt. Dort könnten keine Menschen leben. Derzeit nutzt die Stadt das Gelände als Lagerplatz für Container.

Jahrelang, so der Vorwurf, sollen dort illegal Bauschutt und teils auch Maschinenöl entsorgt worden sein. Die Staatsanwaltschaft hat den Eingang der Anzeige zwar bestätigt, aber wie weit und ob überhaupt die Ermittlungen laufen, wollte die Staatsanwaltschaft nicht mitteilen.

Die Bemühungen der Anwohner, den Flüchtlingsstandort zu verhindern, gehen indes weiter. Wie bekannt wurde, hat die BI bereits vor Wochen gegen städtische Mitarbeiter Dienstaufsichtsbeschwerden eingereicht – unter anderem gegen Stadtdirektor Michael Townsend und Flüchtlingskoordinator Kai

Hagebölling. Sie werfen Townsend und Hagebölling sowie Rats- und Bezirkspolitiker vor, Schreiben der BI „bewusst ignoriert und aus dem Verkehr gezogen“ zu haben. Doch von Oberbürgermeister Thomas Eiskirch handelten sie sich eine Absage ein.

„Ich habe den Vorgang umfassend geprüft“, antwortete Eiskirch in einem Schreiben (liegt der Redaktion vor). „Danach kann ich keine Anhaltspunkte für ein dienst- oder pflichtwidriges Verhalten (...) feststellen“, so der Oberbürgermeister. Vielmehr hätten Gespräche stattgefunden und seien auch Briefe beantwortet worden.

Aber der Eiskirch-Brief hatte auch „positive Nachrichten“ für die BI. Denn der Flüchtlingsstandort an der Grenze Eppendorf/Weitmar würde seitens der Stadt nur dann realisiert, wenn auf dem Grundstück „eine erfolgreiche bergbauliche, den Ergebnissen der Umweltverträglichkeitsprüfung entsprechende Sanierung der Fläche auf Kosten des Eigentümers“ erfolgt ist.

Und das, so die Bürgerinitiative, sei bislang nicht erfolgt – im Gegenteil. Deshalb erstattete sie auch Anzeige bei der Staatsanwaltschaft.



**Lanwehr® Heizöl**  
MINERALÖL

**Tel.: 02302/91 4250**  
**Witten • Liegnitzer Straße 42**

## Weitmar leuchtet auf

### Weihnachtsbeleuchtung wird erweitert

Weitmar-Mitte leuchtet auf: Ab Ende November wird die Werbegemeinschaft Weitmar-Mitte die Weihnachtsbeleuchtung entlang der Hattinger Straße deutlich erweitern. Im Gegensatz zu den Vorjahren reicht der Lichterschmuck diesmal vom Amtshaus bis zur Blumenfeldstraße. In den Bäumen werden unter anderem

leuchtende Sterne aufgehängt, an Fassaden Lichterketten montiert und auf dem Parkplatz Hattinger Straße/Ecke Blumenfeldstraße wird ein Weihnachtsbaum aufgestellt. Die Kosten im fünfstelligen Bereich für die gesamte Weihnachtsbeleuchtung trägt die Werbegemeinschaft, mit Unterstützung von Spenden einiger Geschäftsleute.

Kohlenstraße 15  
44795 Bochum  
Tel: 0234 | 943 920  
info@mohr-maler.de



Aus Liebe zur Farbe – seit 1923

**Malerarbeiten aller Art**

**Fassadendämmung**

**Betonsanierung**

**Spritzlackierungen**

**Glaserarbeiten**



Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008 und SCC\*\*



**Genießen Sie unsere Bratenvielfalt.**

Fabian Lenk und Metzgermeister Uwe Hanstein

**REWE Lenk**

Frisch und freundlich. Immer in Ihrer Nähe!

Eppendorf, Am Thie 9





### Penthouse-Atmosphäre in Bochum-Weitmar

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	2004
Wohnfläche	ca. 117 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	105,0 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Tiefgaragen-Stellplatz	

**Kaufpreis € 319.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Viel Platz für Ihr Familienglück in Bochum-Eppendorf

Objektart	Doppelhaushälfte
Baujahr	1978
Wohnfläche	ca. 156 m <sup>2</sup> + ca. 95 m <sup>2</sup>
Zimmer	4,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	106,8 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Heizöl
Garage	

**Kaufpreis € 339.000,--**

zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



### Viel Platz, viel Lebensqualität in Bochum-Höntrop

Objektart	Reihenendhaus
Baujahr	1976
Wohn- / Nutzfläche	ca. 147 m <sup>2</sup>
Grundstück	ca. 321 m <sup>2</sup>
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	178,6 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	F

**Kaufpreis € 310.000,--**

zzgl. 3,98% Käuferprovision inkl. MwSt.



### Architektenhaus in Bochum-Eppendorf

Objektart	Reihenendhaus
Baujahr	1988
Wohnfläche	ca. 125 m <sup>2</sup>
Grundstück	ca. 247 m <sup>2</sup>
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	136,2 kWh/(m <sup>2</sup> a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	E

**Kaufpreis ab € 329.900,--**

keine zusätzl. Käuferprovision



### Zeitlos schön in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 87 m <sup>2</sup> - ca. 121 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 - 4,5
Adresse:	Karl-Friedrich-Str. 94-96
	bereits 50% verkauft
Aufzug	
Wärmepumpe	
Tiefgarage	

**Kaufpreis ab € 269.900,--**

keine zusätzl. Käuferprovision



### Ein besonderes Lebensgefühl in Bochum-Weitmar-Mark

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 105 m <sup>2</sup> - ca. 115 m <sup>2</sup>
Zimmer	3,5 und 4,5
Adresse:	Kellermannsweg 47
	noch 2 Wohnungen verfügbar
Aufzug	
Fußbodenheizung	
Garage / Außenstellplatz	

**Kaufpreis ab € 290.900,--**

keine zusätzl. Käuferprovision



**Geben auch Sie Ihre Immobilie  
in die richtigen Hände.**

Marktgerechte Bewertung


Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

Erzielung des optimalen Kaufpreises

 ImmobilienDienst der  
Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5  
44787 Bochum

Tel.: 0234 611-4800  
Fax: 0234 611-4890

[www.s-immobiliendienst.de](http://www.s-immobiliendienst.de)



# Aktuelles vor Ort

## Pächter gesucht

Konzept für den Hopfengarten steht

Es kommt Bewegung in den Hopfengarten. Seit Ende März 2014 steht die Gaststätte nun schon leer. Im Frühjahr 2017 könnte sie neu eröffnen. Könnte - wenn sich bis dahin ein neuer Pächter gefunden hat.

Seit Anfang September sind Handwerker in dem Haus an der Hattinger Straße, das sich im Besitz der Brauerei Moritz Fiege befindet. Das gesamte Gebäude mit insgesamt acht Wohnungen wird modernisiert. Dabei soll die Gaststätte ein neues Konzept bekommen.

sehaus“ mit insgesamt 180 Sitzplätzen entstehen - 90 im Innenbereich und weitere 90 im Biergarten. Neben dem Biergarten ist auch die Kegelbahn Teil des neuen Konzeptes.

„Der neue Hopfengarten wird sich durch hohe Bierkompetenz auszeichnen und unsere Biere inszenieren. Alle Speisen werden mit den Bieren harmonieren“, erklärt Hugo Fiege.

Fehlt nur noch der Pächter für das mehr als 300 Quadratmeter große Lokal. „Es ist schwie-



So soll der neue Hopfengarten einmal aussehen.

Von „bierlastigen Speisen und einem modernen Brauhaus“ spricht Ingeborg Leitner, bei Fiege für Verpachtungen zuständig. Es soll ein „Bier- und Spei-

rig, bei so einer Größe solvante Pächter zu finden“, so Leitner. „Es kommen aber immer wieder Interessenten und wir sind ständig in Gesprächen.“

## Kraftwerk statt Hof

Seit dem 16. Jahrhundert beurkundet



Der Bauernhof Schulte-Hömann, später Knoop-Ternedden, lag unweit der Weitmarer Gasanstalt auf dem späteren Springorum-Gelände. Dass dort Bauer Hilde Hömann, auch „ob ter Hoe, Hoy, Hohemann“, lebte, ist alten Karten, Steuerlisten zu entnehmen.

Nach diesen Unterlagen wohnten z.B. 1519 drei Personen auf dem Hof. Der Grundbesitz wird 1684 mit 15 Malter Saat (eine Malter Saat ist etwa 1,4 ha) angegeben. Die Tochter Maria Christina Hömann heiratete

vor 1875 den Landwirt Dietrich Schulte aus Hamme. Der Hof an der Wasserstraße (Nr. 90, ab 1926 Nr. 367) führte fortan den Namen Schulte-Hömann. 1914 wurde Hilde Gewehr Eigentümerin des Hofes. Fritz Knoop-Ternedden tauchte 1936 zunächst als Pächter des Hofes auf, nachdem er aber 1937 Hilde Gewehr heiratete, wurde er Eigentümer des Bauernhofes.

Seit 1956 ist die Bochumer Bergbau AG Eigentümerin. 1958 entstand dort das Kraftwerk-Springorum.

G m b H - B o c h u m

■ Solartechnik  
■ Heiztechnik  
■ Sanitärtechnik

**Tel: 0234/791069 [www.jung-bochum.de](http://www.jung-bochum.de)**

Jung empfiehlt Energietechnik von Weishaupt

**-weishaupt-**

**EICKHOFF**

**ÜBER DEN DÄCHERN  
DES RUHRGEBIETES**

DACHDECKER- & ZIMMERERMEISTER  
0234 949 07 07 | [eickhoff-dach.de](http://eickhoff-dach.de)  
Deimketal 22 | 44797 Bochum





# Laterne, Laterne...

## Alle Infos rund um das Martinsfest

Sankt Martins-Umzüge sorgen in den Stadtteilen im November wieder für eine besondere Stimmung: Selbst gebastelte Laternen, bunte Lichter, Martinsfeuer, Brezeln und Punsch sowie ein gemütliches Beisammensein. Martinsumzüge haben in jeder Generation ihre Tradition.

Wer sich spontan einem Fest anschließen will, hat in Weitmar und Eppendorf viele Gelegenheiten. Wir haben eine Auswahl zusammengestellt.

**Freitag, 4. November**  
**17.00 Uhr**

St. Theresia, Holzstraße 16: Nach dem Martinsspiel in der Kirche

durch die Kita-Kinder zieht die Gemeinde samt Ross und Reiter durch Eppendorf.

Städt. Kita, Erlenstr. 43: Mit der Gemeinde von ehemals Vierzehnheiligen startet der Laternenzug nach dem Martinsspiel mit Kapelle, Pferd und Reiter an der Kita.



**Montag, 7. November**  
**17.00 Uhr**

Kita Unterm Himmelszelt, Nelkenweg 1: Erst wird ein Martinsspiel bei der Ev. Gemeinde Eppendorf-Goldhamme, In der Rohde 6 aufgeführt, dann ziehen Zug und Kapelle zur Kita.

die Kinder über die Holtbrügge zurück zur Kita.  
St. Franziskus, Franziskusstr. 11:

**Mittwoch, 9. November**  
**17.00 Uhr**

Pre-School Sunny, Springorumallee 1: Mit einer befreundeten Kita, Ross und Reiter geht es samt musikalischer Begleitung einmal durch den Springorumpark.

Kinderarche, Lange Malterse 28a: Nach dem Martinsspiel im Atrium setzt sich der Laternenzug mit Posaunenchor in Bewegung.

**Sanitär Heizung Elektro**  
**24 Std.-Service**

 **PHILIPPS**  
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
[www.philipps-bochum.de](http://www.philipps-bochum.de)

Nach dem Martinsspiel startet der Laternenzug mit musikalischer Unterstützung, Ross und Reiter am Pfarrheim.

**Freitag, 11. November**  
**17.00 Uhr**

Integrative Kita der Diakonie, Wasserstraße 435: Der Weg führt

**Samstag, 12. November**  
**17.00 Uhr**

Heimkehrer-Dankeskirche, Karl-Friedrich-Str. 111: Der Andacht in der Kirche folgt das volle Programm – mit Martinsspiel, Orchester und Umzug.



## Für Einsteiger, Umsteiger, Aufsteiger.

### Golf Comfortline BlueMotion Technology 1,2 l TSI 63 kW (85 PS) 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,1/ außerorts 4,2/ kombiniert 4,9/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 113,0 g/km.

**Ausstattung:** Uranograu, Klimaanlage, 4 Leichtmetallräder "Dover" 6,5 J x 16, Komfortsitze vorn, Radio "Composition Touch", Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar, u.v.m.

**Hauspreis: 15.240,00 €**

inkl. Erlebnisabholung in der Autostadt Wolfsburg

¹ Beim Kauf des angegebenen Modells in dem Zeitraum 15.10.2016 – 15.11.2016. Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, ŠKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

### Autohaus Wicke GmbH

Hattinger Straße 875-885, 44879 Bochum, Tel. +49 234 942050, <http://www.volkswagen-autohaus-wicke.de>

## Info

Das Fest geht auf den heiligen Martin von Tours zurück, dem dritten Bischof von Candes in Frankreich im Jahre 372. Er ist einer der bekanntesten Heiligen der Christenheit, weil er als Soldat einem Bettler bei eisiger Kälte die Hälfte seines Mantels überlassen haben soll. Seitdem ranken sich zahlreiche Legenden und Erzäh-

lungen um Martin von Tours. Auch um den Martinstag haben sich viele Bräuche entwickelt, die nicht mehr zwingend an das religiöse Fest gebunden sind. Bei einigen ist der Tag deswegen als Lichterfest bekannt. Alle eint der Brauch mit der Laterne. In allen Bochumer Kindergärten wird das Fest als „Martinsfest“ gefeiert.



## Elektro-Auto für die MCS-Schule

### Schüler reparieren E-Fiat – Fahrzeug der Stadtwerke

Drei Wochen lang haben sie getüftelt, Fehler gesucht und repariert – das Ergebnis: Die Matthias-Claudius-Schule (MCS) hat ein neues Elektroauto. Einen Fiat 500. Der Kleinwagen gehörte den Stadtwerken Bochum und wurde, als er fahrtüchtig war, der MCS-Juniorakademie als Spende übergeben. Denn die Stadtwerke Bochum, Kooperationspartner der MCS, hatten für das Leasingfahrzeug keine Verwendung mehr und übergaben es, statt teuer reparieren zu lassen, für einen guten Zweck.

Zwar freut sich nicht jeder über ein fahrtüchtiges Auto als Geschenk, anders sieht das aber bei der MCS-Juniorakademie in Weitmar aus. Dort gibt es für Schüler eine Kfz-AG, in der Autos repariert und auf Vordermann gebracht werden.

Fachkräftige Unterstützung erhalten die Teilnehmer von Kfz-

Meister Thomas Boutter.

Gemeinsam mit vier Schülern aus der 8. und 9. Klasse reparierte Boutter den E-Fiat. „Zunächst haben wir erst einmal die Fehler analysiert, warum der Wagen nicht mehr fuhr“, erklärt der Fachmann.

Letztendlich waren es Kleinigkeiten, die den Wagen lahm gelegt hatten. „Die Batterie war kaputt und an der Ladedose fehlte ein wichtiges Kabel“, erklärt Boutter. „Doch bis wir die Fehler gefunden hatten, hat es schon einige Zeit gedauert“, so Boutter weiter. Fehler gefunden, Fehler behoben. „Der Wagen ist wieder voll fahrtüchtig“, so Boutter weiter. „Wir haben noch Winterreifen aufgezogen, das Auto über den TÜV gebracht und werden ihn anmelden“, berichtet der Kfz-Meister. Anschließend soll der E-Fiat für die MCS im Einsatz sein.

Wie lange, das ist unklar. Denn in der Regel werden die aufge-

### Unser Angebot im November 2016!!!



**Sinupret extract**  
40 Stück  
statt 25,00 €

nur **16,99 €**



**SANITÄTSHAUS WEITMAR** **ALTE APOTHEKE WEITMAR**

Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421

Hattinger Straße 334  
44795 Bochum-Weitmar  
Telefon 02 34.431 421



arbeiteten Fahrzeuge der MCS-Juniorakademie weiterverkauft. Erst im Sommer hatten Schüler der Juniorakademie ein Renault

Cabrio fahrtüchtig gemacht und anschließend für einen guten Zweck versteigert.

[www.msc-juniorakademie.de](http://www.msc-juniorakademie.de)

## Apotheken-Notdienste

### 1. November Bären-Apotheke,

Hattinger Str. 243  
0234 – 43 00 24

### 2. November Spitzweg-Apotheke,

Drusenbergstraße 59  
0234 – 31 31 15

### 3. November St. Martin-Apotheke,

Wiemelhauser Straße 211 a  
0234 – 325 03 63

### 4. November Apotheke zum

Kesterkamp,  
Hattinger Straße 858  
0234 – 49 58 44

### 5. November Kompass-Apotheke,

Frielinghausstraße 8  
0234 – 333 86 29

### 6. November Kirchviertel-Apotheke,

Brenscheder Straße 50  
0234 – 765 97

### 7. November Friederika-Apotheke,

Universitätsstraße 93  
0234 – 31 34 73

### 8. November Brunnen-Apotheke,

Dr.-Ruer-Platz 1  
0234 – 676 17

Gertrudis-Apotheke im  
Gertrudiscenter,

Alter Markt 1

02327 – 30 31 91

### 9. November Ruhr-Apotheke,

Wittener Straße 227  
0234 – 359 32

### 10. November Bahnhof-Apotheke

Höntrop,

Höntroper Straße 46  
02327 – 502 88

### 11. November Flora-Apotheke,

Dorstener Straße 365  
0234 – 52 06 86

### 12. November Glückauf-Apotheke,

Wattenscheider Hellweg 94  
02327 – 536 34

### 13. November Turm-Apotheke,

Hattinger Straße 825  
0234 – 49 57 76

### 14. November Linden-Apotheke,

Dorstener Straße 100  
0234 – 51 32 52

### Apotheke im real,

Ottostraße 40-43, 02327 – 136 60

### 15. November Apotheke am Freigr-

fendamm, Liebfrauenstraße 40  
0234 – 35 13 03

16. November pampusapotheke am  
Josefcarree,

Gudrunstraße 56

0234 – 338 32 07

### 17. November Blaue Apotheke

Viktoria Klinik,

Viktoriastraße 66-77

0234 – 91 79 01 80

### 18. November Berg- und Hütten-

Apotheke,

Herner Straße 138

0234 – 51 06 25

### Apotheke am Alten Markt,

Weststraße 1, 02327 – 871 73

### 19. November Westfalen Apotheke

am Augusta,

Bergstraße 25, 0234 – 640 42 90

### 20. November Falken-Apotheke,

Wittener Straße 199

0234 – 35 10 28

### Glocken-Apotheke,

Oststraße 22, 02327 – 88 631

### 21. November Apotheke zwischen

den Kirchen, Hattinger Straße 794

0234 – 49 41 87

### 22. November Herz-Apotheke,

Kurt-Schumacher-Platz 2

0234 – 178 70

### 23. November Alpha-Apotheke,

Hans-Böckler-Straße 1-19

0234 – 606 81

### Gertrudis-Apotheke im

Gertrudiscenter,

Alter Markt 1, 02327 – 30 31 91

### 24. November Andreas Apotheke,

Hasenwinkeler Straße 204

0234 – 49 25 45

### 25. November Apotheke am Huse-

mannplatz,

Kortumstraße 66, 0234 – 916 06 73

### Mercur Apotheke,

Oststraße 44, 02327 – 47 01 12

### 26. November Apotheke am Schau-

spielhaus,

Königsallee 18, 0234 – 33 74 24

### 27. November Hirsch-Apotheke,

Kortumstraße 19-21

0234 – 136 60

### 28. November Civis-Apotheke in der

Drehscheibe,

Kortumstraße 100, 0234 – 185 35

### 29. November Alte Apotheke 1691,

Bongardstraße 29, 0234 – 166 29

### Känguruh-Apotheke,

Am Wall 19-25, 02327 – 857 19

### 30. November Pluspunkt-Apotheke

im City-Point,

Kortumstraße 89, 0234 – 640 65 25



# Interview vor Ort

## Die Anlage in Wertpapiere ist alternativlos

Spar-Tipps vom Experten



### Ist der Weltspartag auch in Zeiten von Niedrigzinsen überhaupt noch aktuell?

Ja, nach wie vor. Er wurde 1925 eingeführt, um die Sparkultur zu fördern. Zwar sparen die Deutschen immer noch fleißig, allerdings sind sie durch die anhaltenden Niedrigzinsen verunsichert. Grundsätzlich kommt niemand ums Sparen herum, wenn er sich kurzfristig oder langfristig Wünsche erfüllen oder sein Auskommen im Alter sichern möchte.

le Möglichkeiten, gute Renditen zu erzielen. Das Sparen in Sachwerte ist im Grunde alternativlos, denn ansonsten frisst die Inflation das mühsam Ersparte auf. Eine Anlage auf einem Sparbuch mit einer Nullverzinsung bedeutet bei einer angenommenen Inflation von 2 Prozent in fünf Jahren etwa 10 Prozent realen Wertverlust. Das ist das Risiko unserer Zeit. Deshalb müssen wir da weiterhin Aufklärungsarbeit leisten.

Lebens-, Wasch- und Putzmittel, Medikamente und Telekommunikation. Damit vertrauen sie diesen Unternehmen – warum nicht auch als Geldanlage?

### Wie finde ich denn die richtige Anlageform?

Welche Sparform man wählt, ist abhängig vom Sparziel. Deshalb muss man sich anschauen, wofür das Geld gespart werden soll - für Führerschein, Auto, Urlaub, eine Immobilie oder die Altersvorsorge. Als nächstes ist die Risikobereitschaft zu klären. Danach sucht der Berater mit dem Kunden die Anlage aus, die anhand dieser Kriterien am erfolgversprechendsten ist, die der Kunde versteht und sich wohl fühlt.

Lohnt sich Sparen eigentlich noch? Ein Interview mit Markus Weinzettel (Foto), Leiter der Sparkasse am Denkmal in Eppendorf, zum Thema Sparen.

### Interview

**Wie kann man denn sparen, wenn es kaum noch Zinsen gibt?**  
Im Wertpapierbereich gibt es vie-

### Welche Chancen bieten Wertpapiere?

Es gibt Fondslösungen, bei denen an den Gewinnen von Unternehmen partizipiert wird. Menschen kaufen oder benutzen tagtäglich



# 8-20 Uhr

[sparkasse-bochum.de](http://sparkasse-bochum.de)

# Erreichbar ist einfach.

Wenn kompetente Sparkassenberater von acht bis acht für Sie da sind.

Service-Telefon 0234/611-0

Service-Chat online

Video-Beratung online



Wenn's um Geld geht

 Sparkasse  
Bochum



# Mensch vor Ort

## Eine Klasse mit 64 Schüler

### Lehrerin aus Leidenschaft – 37 Jahre lang in Eppendorf tätig

Hannelore Bün-  
ger brachte Generationen von Schül-  
lern Lesen und Schreiben  
bei. 37 Jahre lang war sie  
Grundschullehrerin in Eppendorf  
- zuerst an der Martin-Luther-  
Schule, später an der Dietrich-  
Bonhoeffer-Schule. Die 82-Jäh-  
rige, die in Weitmar-Mark wohnt,  
war Grundschullehrerin mit  
Leidenschaft. Aber wäre es  
nach ihr gegangen, wäre es nie  
so weit gekommen.



Hannelore Bün-ger unterrichtete Generationen von Schülern.

Bün-gers Leben war bewegt.  
1934 in Brandenburg an der  
Havel geboren, im selben Haus  
wie elf Jahre zuvor Lorient, ver-  
brachte sie ihre Kindheit in  
der kleinen Stadt. Zumindest  
den größten Teil. „Durch den  
Krieg haben wir mehrmals alles  
verloren und mussten oft um-  
ziehen“, erinnert sich Bün-ger.  
Eine Station: Dortmund, wo ihr  
Vater, ein Vermessungstechni-  
ker, eine Stelle gefunden hatte.  
Aber: „Wir hatten nie viel Geld.“  
Daran scheiterte auch der Be-  
rufswunsch. „Ich hätte gerne  
Deutsch, Geschichte, Franzö-  
sisch oder auch Englisch stu-  
diert, mit dem Ziel, Lehrerin an  
einer weiterführenden Schule  
zu werden.“ Der Vater schlug  
aber vor, Volksschullehrerin zu  
werden. Mit vier Semestern war  
das Studium kürzer und somit  
finanzierbar. „1956 kam ich in

den Schuldienst. In meiner ers-  
ten Klasse waren 64 Schüler.“  
Insgesamt neunmal hat Bün-ger  
seitler Schüler durch die Grund-  
schulzeit geführt. „Neunmal habe  
ich Kindern Lesen und Schreiben  
beigebracht.“ Ein Lieblingsfach  
hatte sie nicht. „Ich habe alles  
gerne gemacht“. Nur Sport nicht.  
„Weil ich sehr unsportlich bin.“  
Trotz des Sportunterrichtes, trotz  
ursprünglich anderer Pläne: „Es  
hat mir immer sehr viel Spaß ge-  
macht. Und ich möchte bezwei-  
feln, dass mir mein eigentlicher  
Wunsch ebenso viel Spaß ge-  
macht hätte.“  
1993 ging sie in den Ruhe-  
stand. Bün-ger fiel der Abschied  
von einer Klasse immer schwer  
- natürlich auch von der letzten.  
„Ich war einerseits sehr traurig,  
aber auch froh, mehr Zeit für  
einen neuen Lebensabschnitt

zu haben.“ Bis heute hat Bün-ger  
Kontakt zu ehemaligen Kollegen,  
auch zu einer Schülerin. „Das war  
meine beste Schülerin, heute ist  
sie Chefärztin.“ Bün-ger erinnert  
sich gerne, lebt aber nicht in der  
Vergangenheit. Ihre Schule hat  
sie seit der Pensionierung nicht  
mehr besucht: „Die Lehrer kö-  
nnen auch gar keine Besucher  
gebrauchen.“ Für die Zukunft hat  
sie einen anderen Wunsch: „Mein  
Partner und ich möchten noch  
lange zusammen sein.“

## Meldung

### Trauer

Der stellvertretende Bezirks-  
bürgermeister Frank Eidmül-  
ler (Foto) ist am 18. Oktober  
im Alter von nur 46 Jahren  
überraschend gestorben.  
Eidmüller war seit 1999  
Mitglied der Bezirksvertre-  
tung. Zunächst für die SPD,  
wechselte der Familienvater  
2003 zur Fraktion Bündnis  
90/Grüne. „Seine umgängli-  
che und humorvolle Art hat



über Parteigrenzen hinaus  
zu seiner hohen Beliebtheit  
und Wertschätzung geführt.  
Er wird dem Stadtbezirk Bo-  
chum-Südwest fehlen“, teilte  
die Bezirksvertretung mit.



**Herker**  
● Gärten  
● Pflanzen

**Abverkauf  
Baumschule**  
07.11. - 12.11.

**bis zu 40% Rabatt  
auf unsere Baumschulware**




**Prinz-Regent-Straße 74 • 44795 Bochum • Tel. 02 34 / 9 48 94 71**  
 Öffnungszeiten Verkauf im November: Mo-Fr 09:30-17:00 Uhr • Sa 09:00-13:00 Uhr  
 Telefonisch erreichen Sie uns: Mo-Fr 08:30 - 16:00 Uhr

**LUEG**  
Bestattungen seit 1872

Ort der Ruhe  
Ort der Stille  
Ort des Abschieds

Brenscheder Straße 15  
44799 Bochum  
☎ 0234-588 48 30

Hattinger Straße 223  
44795 Bochum  
☎ 0234 – 79 80 90 16

info@bestattungen-lueg.de

www.bestattungen-lueg.de

Eigene Verabschiedungsräume

# Kirchen vor Ort

## Gottesdienste

### St. Franziskus Franziskusstraße 11

- 1. November, Dienstag**  
16.00 Uhr Gräbersegnung  
17.30 Uhr Vorabendmesse
- 2. November, Mittwoch**  
15.00 Uhr Heilige Messe
- 3. November, Donnerstag**  
8.30 Uhr Laudes
- 4. November, Freitag**  
8.30 Uhr Heilige Messe
- 5. November, Samstag**  
10.30 Uhr Heilige Messe im DRK-Heim  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 6. November, Sonntag**  
11.30 Uhr Familienmesse
- 9. November, Mittwoch**  
8.00 Uhr Schulgottesdienst  
15.00 Uhr Heilige Messe
- 10. November, Donnerstag**  
8.30 Uhr Laudes
- 11. November, Freitag**  
8.30 Uhr Heilige Messe  
17.00 Uhr St. Martinsumzug
- 12. November, Samstag**  
17.00 Uhr Kinderkirche  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 13. November, Sonntag**  
11.30 Uhr Familienmesse
- 16. November, Mittwoch**  
15.00 Uhr Heilige Messe
- 17. November, Donnerstag**  
8.30 Uhr Laudes
- 18. November, Freitag**  
8.30 Uhr Heilige Messe
- 19. November, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 20. November, Sonntag**  
11.30 Uhr Familienmesse
- 23. November, Mittwoch**  
15.00 Uhr Heilige Messe
- 24. November, Donnerstag**  
8.30 Uhr Heilige Messe
- 25. November, Freitag**  
8.30 Uhr Heilige Messe
- 26. November, Samstag**  
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 27. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Hochamt
- 30. November, Mittwoch**  
15.00 Uhr Heilige Messe

### Matthäuskirche Matthäusstraße 5

- 6. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl  
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 13. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufmöglichkeit
- 20. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst  
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 15.00 Uhr** Andacht mit Abendmahl
- 26. November, Samstag**  
17.00 Uhr Adventliche Abendmusik

### 27. November, Sonntag 10.30 Uhr

Adventsgottesdienst für alle Generationen, anschl. Kaffetrinken

### Heilige Familie Karl-Friedrich-Straße 111

- 1. November, Dienstag**  
10.00 Uhr Hochamt
- 2. November, Mittwoch**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 3. November, Donnerstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 6. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Hochamt
- 8. November, Dienstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 9. November, Mittwoch**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 10. November, Donnerstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 12. November, Samstag**  
17.00 Uhr St. Martinsumzug
- 13. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Hochamt
- 15. November, Dienstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 17. November, Donnerstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 20. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Hochamt
- 22. November, Dienstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 15.30 Uhr** Rosenkranzgebet
- 24. November, Donnerstag**  
9.00 Uhr Heilige Messe
- 27. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Hochamt  
18.30 Uhr Jugendmesse
- 29. November, Dienstag**  
17.00 Uhr Adventandacht des Kindergartens Hl. Familie

### Ev. Kirchengemeinde Weitmar-Mark Karl-Friedrich-Straße 65 a

- 6. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst
- 13. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst

- 15. November, Andacht**  
15.00 Uhr Zum Buß- und Bettag
- 20. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst mit dem "Ensemble Concertino"
- 27. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Gottesdienst

### St. Theresia Holzstraße 16

- 1. November, Dienstag**  
15.00 Uhr Gräbersegnung
- 2. November, Mittwoch**  
8.30 Uhr Morgenlob
- 3. November, Donnerstag**  
8.00 Uhr Rosenkranzgebet  
8.30 Uhr Eucharistiefeier
- 6. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Eucharistiefeier
- 8. November, Dienstag**  
8.30 Uhr Wortgottesfeier
- 9. November, Mittwoch**  
8.30 Uhr Morgenlob
- 10. November, Donnerstag**  
8.00 Uhr Rosenkranzgebet  
8.30 Uhr Eucharistiefeier (für die Leb. Und Ver. Der KFD)
- 13. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Eucharistiefeier
- 15. November, Dienstag**  
8.30 Uhr Wortgottesfeier
- 16. November, Mittwoch**  
8.30 Uhr Morgenlob
- 17. November, Donnerstag**  
8.00 Uhr Rosenkranzgebet  
8.30 Uhr Eucharistiefeier
- 20. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Eucharistiefeier  
18.00 Uhr Vesper
- 22. November, Dienstag**  
8.30 Uhr Wortgottesfeier
- 23. November, Mittwoch**  
8.30 Uhr Morgenlob
- 24. November, Donnerstag**  
8.00 Uhr Rosenkranzgebet  
8.30 Uhr Eucharistiefeier (für die Leb. Und Ver. Der KAB)
- 27. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Heilige Messe
- 18.00 Uhr** Eucharistiefeier
- 29. November, Dienstag**  
8.30 Uhr Wortgottesfeier

### 30. November, Mittwoch 8.30 Uhr

Morgenlob

### Ev. Kirchengemeinde Eppendorf In der Rohde 6, J.-K.-Haus

- 6. November, Sonntag**  
9.15 Uhr Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus  
10.30 Uhr Gottesdienst, In der Rhode  
10.30 Uhr Jugendgottesdienst, In der Rhode
- 10.00 Uhr** Gottesdienst Lutherkirche Dahlhausen
- 13. November, Sonntag**  
9.15 Uhr Gottesdienst, Jochen-Klepper Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst, In der Rhode
- 10.00 Uhr** Gottesdienst Lutherkirche Dahlhausen
- 20. November, Sonntag**  
9.15 Uhr Gottesdienst, Jochen-Klepper-Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 10.30 Uhr** Kindergottesdienst, In der Rhode
- 10.00 Uhr** Gottesdienst Lutherkirche Dahlhausen
- 15.00 Uhr** Gottesdienst, Friedhof Pestalozzistraße
- 27. November, Sonntag**  
9.15 Uhr Gottesdienst, Jochen-Klepper Haus
- 10.30 Uhr** Gottesdienst, In der Rhode
- 10.30 Uhr** Jugendgottesdienst, In der Rhode
- 10.00 Uhr** Gottesdienst Lutherkirche Dahlhausen

### Neuapostolische Kirche An der Landwehr 24

- 2. November, Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst
- 6. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 11.00 Uhr** Chorprobe
- 9. November, Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst
- 13. November, Sonntag**  
10.00 Uhr Übertragungsgottesdienst aus Ahlen
- 16. November, Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst
- 20. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 10.00 Uhr** Jugendstunde
- 23. November, Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst
- 27. November, Sonntag**  
9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst
- 11.00 Uhr** Chorprobe
- 30. November, Mittwoch**  
19.30 Uhr Gottesdienst

Die Sorge um Verstorbene und ihre Angehörigen ist uns ein Anliegen.  
Gerne beraten wir Sie unverbindlich auch in den Fragen der Vorsorge.

TEL 0 23 27 / 5 34 29  
VINCENZSTRASSE 2  
44869 BOCHUM-WATTENSCHIED



**BESTATTUNGEN  
KORDT**



## Brachland statt Begegnung

Vierzehnheiligen: Soziales Zentrum weiter nur in Planung

Wo schon längst ein soziales Zentrum für Begegnungen sorgen sollte, macht sich Brachland breit. 2014 wurde Vierzehnheiligen abgerissen. Auf dem ehemaligen Kirchengelände stehen seit einem Jahr drei Wohnblöcke. Doch das angekündigte Soziale Zentrum fehlt.

Neben Wohneinheiten soll es auch einen multifunktionalen Raum beherbergen, in dem sich ehemalige Gemeindeglieder treffen können und wo auch Relikte, wie der Tabernakel, einen Platz finden sollen. Träger des geplanten Zentrums ist das Essener Franz Sales Haus. Doch die Stiftung hat Probleme mit dem Bauantrag.

„Wir liegen mit der Realisierung in den letzten Zügen. Ich bin sicher, nächstes Jahr wird gebaut“, erklärte Günter Oelscher, Direktor des Franz Sales Haus, noch im Oktober 2015.

Allerdings ist der Bauantrag nach wie vor nicht eingereicht. Persönlich Stellung möchte Oelscher nicht beziehen – schließlich sei die Planung der Öffentlichkeit bereits vorgestellt worden, ließ er über die Pressestelle des Franz Sales Haus ausrichten. Ansonsten hüllt



Liegt brach: Das Grundstück für das geplante Soziale Zentrum.

sich der Träger des Projektes in Schweigen. Er macht keine Angabe zu den Gründen der Verzögerung, wann der Bauantrag eingereicht werden könnte, zum Baubeginn oder auch der Größe des Zentrums.

Eine Sprecherin erklärte zwar, dass das Zentrum gebaut werden soll, zitiert werden wollte sie allerdings nicht.

In der Pfarrgemeinde St. Franziskus hofft man indes auf ein gutes Ende. Deren Kirchen-

vorstand hat seinerzeit die Profanierung der Kirche und

somit deren Abriss beschlossen. Das soziale Zentrum und den Mehrzweckraum sah der damalige Kirchenvorstand als einen „guten Kompromiss“.

Auf diesen hofft die Gemeinde weiterhin. „Als Pfarrei St. Franziskus freuen wir uns, wenn auf dem Grundstück unserer ehemaligen Kirche in Zukunft ein inklusives Wohnprojekt entsteht. Wir sind uns sicher, dass dieses Projekt unseren Stadtteil und die Seelsorge in unserer Pfarrei bereichern wird“, erklärt Michael Hildenbrand, Verwaltungsleiter der Pfarrei.

Wenn es soweit ist, weiß aber auch Verwaltungsleiter Hildenbrand nicht. „Als Pfarrei haben wir keinen Einfluss auf die zeitliche Entwicklung dieses Bauprojektes“, sagt Hildenbrand auf Anfrage.

# GATHMANN

**Kommunaltechnik  
Forst- und Gartentechnik**

G. Gathmann GmbH & Co. KG  
Haarstraße 21  
44797 Bochum



**Greenbase**

Natur trifft Technik

☎ 0234 - 978 35 978

### Handgeführte Bläsergeräte und Saughäcksler

Befreit Flächen schnell von Laub oder gemähtem Gras.  
Besonders lärmarm!



[www.g-gathmann.de](http://www.g-gathmann.de)

### Der Mahlzeitendienst „Essen auf Rädern“

Frisch gekocht...

- 1 bis 7 mal in der Woche
- keine vertragliche Bindung
- Miniportionen & Sonderkost

Größte Menüauswahl in Bochum,  
Wattenscheid und Gelsenkirchen

Überzeugen Sie sich selbst!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf:  
**0234 · 307 96 66**  
[www.fundk-bochum.de](http://www.fundk-bochum.de)



Familien- und  
Krankenpflege  
Bochum



# Aktuelles vor Ort

## Kurz & Knapp

### •Kulturnacht•

Zum 14. Mal richtet der Eppendorfer Heimatverein am Samstag, 5. November, seine „Scheunen-Kulturnacht“ in der Museumsscheune, Engelsburger Str. 9, aus. Im Mittelpunkt des Abends steht diesmal die irische Folklore: „Sackville Street“ wird ab 19.30 Uhr (Einlass 19.00 Uhr) mit irischen Songs begeistern. Karten für 8 Euro gibt es an der Abendkasse oder im Vorfeld bei Jochen Fuhrmann Randau, Telefon: 0172 - 908 96 78. Während der Veranstaltung ist keine Bestuhlung vorhanden.

### •Kalender•

In einem neuen Kalender für das kommende Jahr zeigt die „Interessengemeinschaft Eppendorfer Geschichte“ (IEG) alte Bilder von Eppendorf. Der Kalender zeigt hochwertige historische Luftaufnahmen des Stadtteils. Wie sah Eppendorf damals aus? Welches Haus stand wo und wo waren noch Felder und Wiesen? Der Kalender bietet interessante Ansichten aus der Luft und kostet 8 Euro. Erhältlich ist er bei „Dennis Mußmacher Friseur“, Am Thie 29, und im „Friseursalon Dolle“, Ruhrstraße 181. Die Einnahmen spendet die IEG.

EIGENE HALTUNG - EIGENE SCHLACHTUNG - EIGENE RÄUCHEREI  
[www.forellenhof-wilkendorf.de](http://www.forellenhof-wilkendorf.de)

ANGELN - HOFLADEN - GASTSTUBE

44797 Bochum-Stiepel - Blankensteiner Str. 357 / Ecke „Am Varenholt“ - Tel. 0234 - 97 05 79 40

### •Neue Heimat•

Die Stage School Bochum Südwest ist umgezogen. Seit ihrer Eröffnung vor zwei Jahren war die Schule für Gesang, Schauspiel und Tanz an der Hattinger Straße 814 untergebracht. Neuer Standort ist das „Kreishaus“ an der Essener Straße, Grenze Eppendorf/Weitmar. In dessen Sanierung hat der Lindener Unternehmer Torsten Berger investiert. „Wir sind sehr dankbar, dass wir damals die Räumlichkeiten in Linden nutzen durften, aber die Voraussetzungen waren für unsere Zwecke nicht optimal“, sagt Schulleiter Werner Wiegand. Seit dem Ende der Herbstferien ist die Kreativ-Schule an ihrem neuen Sitz geöffnet. Auch wenn drumherum noch einiges nach Baustelle aussieht, sind die Räumlichkeiten für die Stage School schon fertig. „Es ist toll geworden“, schwärmt Wiegand: „Die Anbindung ist auch

gut, so dass die Kinder aus allen Richtungen zu uns kommen können.“ Anmeldungen: [wiegand.werner@t-online.de](mailto:wiegand.werner@t-online.de).

### •Neue Vitrinen•

Der Geschichtskreis des Bürgervereins-Weitmar hat zwei, von der Sparkasse Bochum gesponserte Vitrinen im Flur des Amtshauses aufgestellt. Dort werden Bilder, Schriftstücke und gesammelte Gegenstände aus dem historischen Weitmar dauerhaft gezeigt. Die Exponate werden in regelmäßigen Abständen gewechselt und dem jeweiligen Themenschwerpunkt des Geschichtskreises angepasst. Angeschaut können die Vitrinen zu den Öffnungszeiten des Bürgerbüros Weitmar. Kontakt: Bernd Lammers, Telefon: 0234 - 43 21 05.

### •Umzug•

„Wir möchten näher am Patienten sein“, sagt Meik Ohlen-

schläger. Der Ergotherapeut und seine vier Mitarbeiter ziehen demnächst von Linden in das frühere „Restaurant am Schlosspark“. An der Hattinger Straße 337 entsteht die ergotherapeutische Praxis auf etwa 100 qm. Ohlenschläger und sein Team behandeln Menschen mit neurologischen Erkrankungen. Dazu gehören Kinder mit Aufmerksamkeitsstörungen (ADHS) ebenso wie ältere Patienten, die einen Schlaganfall erlitten haben oder an Demenz erkrankt sind. [www.ergoteam-bochum.de](http://www.ergoteam-bochum.de)

### •Weihnachtsmarkt•

Er ist schon Tradition - der Weihnachtsmarkt am Thorpe Heimatmuseum an der Engelsburger Straße 9 in Eppendorf. Unter dem Motto: „Ungarische Weihnachten“ beteiligen sich am 27. November mehrere Vereine und Institutionen sowie die Kirchen an dem Programm, das ab 14.30 Uhr beginnt. Gegen 17 Uhr kommt auch der Nikolaus. Bei der großen Weihnachtslotterie sind viele Preise zu gewinnen. Der Parkraum ist allerdings beschränkt, nicht zuletzt wegen der zahlreichen Baustellen in Eppendorf. Die EHV-Verantwortlichen empfehlen - wie im jedem Jahr - die Anreise per ÖPNV.

**Fischer & Söhne**  
Entsorgungsfachbetrieb

[www.fischersoehne.de](http://www.fischersoehne.de)

Schrott Folie **Gewerbeabfälle**  
Pappe Altpapier  
Container von 3,5 - 33 m<sup>3</sup>  
Aktivenvernichtung nach BDSG Bauschutt  
Styropor Verpackungen

Telefon (02 34) 9 37 21-0



# Partner vor Ort



**FREI**  
Qualität vom  
Tischlermeister  
*„Wir schaffen Raum  
mit tollem Design“*

[www.frei-tischlermeister.de](http://www.frei-tischlermeister.de)  
Tel. 0 23 27 / 83 87 74

- Gleitschiebetüren als Raumteiler oder Schrankfronten
- Schranksysteme
- Innentüren
- Saunen und Infrarot-Kabinen



**20 Jahre**  
1996 - 2016

Reisebüro Weitmar - Nonn



**Denken Sie jetzt an den Sommer 2017 !**

Die Sommerferien sind bei uns schon mit Frühbucher Preisen buchbar  
Kommen Sie doch rein, wenn Sie mal raus wollen...

Hattinger Straße 330 - Tel.: 0234 - 45 18 38  
[www.nonnreisen.de](http://www.nonnreisen.de)

Heizungs-Wartung heißt  
Wirtschaftlichkeit  
Energieeffizienz  
Sicherheit



**PHILIPPS**  
steckt dahinter  
Rombacher Hütte 2  
44795 Bochum  
Tel. 0234/9 43 77-0  
[www.philipps-bochum.de](http://www.philipps-bochum.de)



**Kunststoff-Fenster  
Türen/Haustüren**

**DIETER LUEG Kunststoff-Fenster GmbH**

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial stehen Ihnen zur Verfügung.

Brenscheder Str. 9 • 44799 Bochum • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06

**HAIRlich**  
...hier!



**Neu im Team:**

Christa Weber und  
Désirée Kaczmarek

Inh. Andrea Bettenhausen  
Franziskusstraße 3  
44795 Bochum  
Tel. 0234 - 70 12 36  
Fax 02 34 - 8 90 36 67  
Öffnungszeiten:  
Di. Mi. Fr. 9-18 Uhr, Do. 11-20 Uhr, Sa. 8-14 Uhr

Di. Mi. Fr. 9-18 Uhr, Do. 11-20 Uhr, Sa. 8-14 Uhr



**automobilcenter**  
weitmar gmbh

Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234 /41 75 76-0 [ac-weitmar.de](http://ac-weitmar.de)

**SIEVERS**  
FUSSBODENTECHNIK

Estriche • Bodenbeläge  
Parkett • Teppichböden

Kohlenstr. 31 • 44795 Bochum  
Tel. (02 34) 4 37 86

[www.sievers-fussbodentechnik.de](http://www.sievers-fussbodentechnik.de)  
[info@sievers-fussbodentechnik.de](mailto:info@sievers-fussbodentechnik.de)

**CASA SL**  
wohnen & leben

**... mit stylischen Accessoires in die  
Wintersaison ...  
und vielleicht schon mal „ans Schenken  
denken“ ...**

**44795 Bochum • Hattinger Str. 342  
Tel.: 0234-587 93 007  
[www.casa-sl-bochum.de](http://www.casa-sl-bochum.de)**



# Kultur vor Ort

## Meldung

### Ausstellung

„Situation Kunst“ - als stark mit der Ruhruniversität verknüpfte Einrichtung - präsentiert vom 5. November bis zum 9. April im Museum unter Tage eine außergewöhnliche Ausstellung: „Artige Kunst - Kunst und Politik im Nationalsozialismus“ sieht sich als Gegenbegriff zur „entarteten Kunst“, einem Begriff aus der NS-Sprache.

Gezeigt werden exemplarische Werke der offiziell geduldeten und geförderten Kunst der NS-Zeit, dazu in Gegenüberstellung Werke von verfolgten oder verfeimten Künstlern. Gerade ein Museum habe die Aufgabe, so Situation Kunst in einer Mitteilung, „als Ort kultureller und gesellschaftspolitischer Bildung auch kritische Diskurse zu befördern und augenöffnend aufklärerisch zu wirken.“

Zur Ausstellung erscheint ein Begleitbuch, Kerber Verlag, 240 Seiten.

Museum unter Tage, Nevelstraße 13

Öffnungszeiten:

Mi - Fr 14-18 Uhr

Sa, So 12-18 Uhr

Tel. 0234 - 29 88 901

## Theater hinterfragt Gesellschaft

### Erfolgreicher Spielzeitauftritt im Prinz-Regent-Theater

Erfolgreich verlief der Start der neuen Spielzeit im Prinz-Regent-Theater. Mit der Dramatisierung der Novelle „Michael Kohlhaas“ nach Heinrich von Kleist eröffnete das freie Theater im September den Spielbetrieb.

trieb“ nach dem Roman von Juli Zeh. Auch hier stand das Motto der Spielzeit, das gesellschaftliche „Wir“ im Fokus. Der Jugendclub JUNGE PRINZ\*ESSINNEN brachte das Stück mit sieben

re und spannende Geschichte“, erklärt Pressesprecherin Lisa Fumega (kl. Foto). Stolz sei

das Theater, dass die Mitwirkenden von „Spieltrieb“

sehr engagiert waren.

„Drei Darsteller bewerben sich derzeit an Schauspielschulen“,

so die Pressesprecherin. Ein Teilnehmer war im Vorfeld in

Leipzig an der Schauspielschule angenommen worden.

Im Oktober begonnen haben die Proben zu „Die Schöne und das Biest“ in der Regie von Theaterchefin Romy Schmidt. Das französische Volksmärchen werde „aber nicht im Disney-Stil“ auf die Bühne kommen, verspricht Weiß. Die Theaterbearbeitung von Luca Kirkwood sei „übermütig“, habe einen „emanzipatorischen Teil und es wird viel Live-Musik geben, ohne dass wir daraus ein Musical machen“, erklären die Theatermacher. „Das wird rockig aber trotzdem ein Familienstück“, macht Lisa Fumega neugierig. Premiere ist am Samstag, 26. November, um 16.30 Uhr.

[www.prinzregenttheater.de](http://www.prinzregenttheater.de)



Die Kritik war voll des Lobes. Die auf drei Schauspieler reduzierte Geschichte des „Rosshändlers“, der Opfer einer ungerechten Staatsmacht wird, wurde gut angenommen. Regisseur Frank Weiß hat sich allerlei einfallen lassen, um das Stück heute zu erzählen. So schauen die Zuschauer von drei Seiten auf die Bühne und sitzen in Bereichen, in denen sie mit „Ja“, „Nein“ oder „Egal“ Stellung nehmen können. Die Schauspieler, die in etwa 15 verschiedene Rollen schlüpfen, stellen den Zuschauern Fragen nach Recht und Gerechtigkeit.

Die zweite Premiere erfolgte im Oktober mit dem Stück „Spiel-

Darstellern ab 15 Jahren auf die Bühne. Regie führte Clara Nielebock. Die 550 Seiten starke Vorlage von 2004 handelt von der Verführung eines Lehrers durch eine Schülerin, die sie gemeinsam mit einem Mitschüler plant. Später erpresst das Pärchen den Lehrer, der sich brutal rächt. Auch dieses Stück behandelte komplexe gesellschaftliche Themen, so Weiß, denn: „Die Jugendlichen verführen den Lehrer, weil sie damit ihre eigene Bedeutungslosigkeit überspielen.“ Durch das ähnliche Alter von Protagonisten und Schauspielern sei die Auseinandersetzung mit dem Thema so intensiv. „Das ist eine düste-

**Weihnachtsmänner würden jetzt Markisen kaufen!**

Winterrabatt ab dem 15.11. bis zum **01.03.2017**



**VOR-ORT-VERKAUF**  
Während unserer Öffnungszeiten  
Montag - Freitag: 7.30 bis 16.00 Uhr

**10% Rabatt**



**Rolladen Schröder**

Rolladen Schröder OHG  
Friederikastr. 12 • 44789 Bochum  
Telefon: 0234/331519  
Fax: 0234/331682  
Mail: [info@rolladen-schroeder.de](mailto:info@rolladen-schroeder.de)  
[www.rolladen-schroeder.de](http://www.rolladen-schroeder.de)

## GOLDSCHMIEDE FEINGEHALT

KUNST UND KREATIVITÄT  
EMOTION UND PRÄZISION  
EIN BREITES SPEKTRUM AN EIGENEN ARBEITEN

NEUE AUSSICHTEN  
LEHMANN & SCHMEDDING  
BARBARA SCHULTE - HENGESBACH  
TAKTO



**VERSCHENKEN SIE ZU WEIHNACHTEN DOCH ETWAS BESONDERES!**

WIR FREUEN UNS AUF SIE  
NICOLE V. BERSWORDT-WALLRABE UND DORIS KRAFT  
GOLDSCHMIEDE FEINGEHALT - KARL-FRIEDRICH-STR. 110  
44795 BOCHUM - TELEFON 0234. 4 62 82 28  
[WWW.FEINGEHALT-BOCHUM.DE](http://WWW.FEINGEHALT-BOCHUM.DE) - KONTAKT@FEINGEHALT-BOCHUM.DE



## Luther 2017 – Vorbereitungen laufen

### 500. Jahrestag der Reformation - Viele Ideen - Kaum Reiselust

Es ist **DAS** Kirchendatum des nächsten Jahres: Am 31. Oktober 2017 feiern die evangelischen Christen den 500. Jahrestag der Reformation – erstmals und wohl einzigartig als bundeseinheitlichen Feiertag.

Die Veröffentlichung von Luthers 95 Thesen an der Schlosskirche zu Wittenberg und deren Folgen für die Kirchengeschichte soll auch in den Gemeinden des Bochumer Südwestens gebührend gewürdigt werden, möglichst in vielen Bereichen gemeinsam. Details der Zusammenarbeit werden am 12. November in einer „Zukunftswerkstatt“ der beteiligten Presbyterien besprochen und fixiert.

### Hotelpreise überteuert

Ideen gibt es einige: Illuminationen von Luther-Zitaten an den Kirchen, Vortragstourneen durch die Stadtteile, eine zentrale Veranstaltung des Kirchenkreises am Nachmittag des 31. Oktobers. „Wir wollen uns jedoch nicht nur auf dieses Datum konzentrieren“, betont Andreas Menzel, Pfarrer in Weitmar-Mitte und Dahlhausen. Deshalb nennt er auch

schon den 16. September als Datum für ein geplantes Ökumenenfest des Kirchenkreises Bochum.

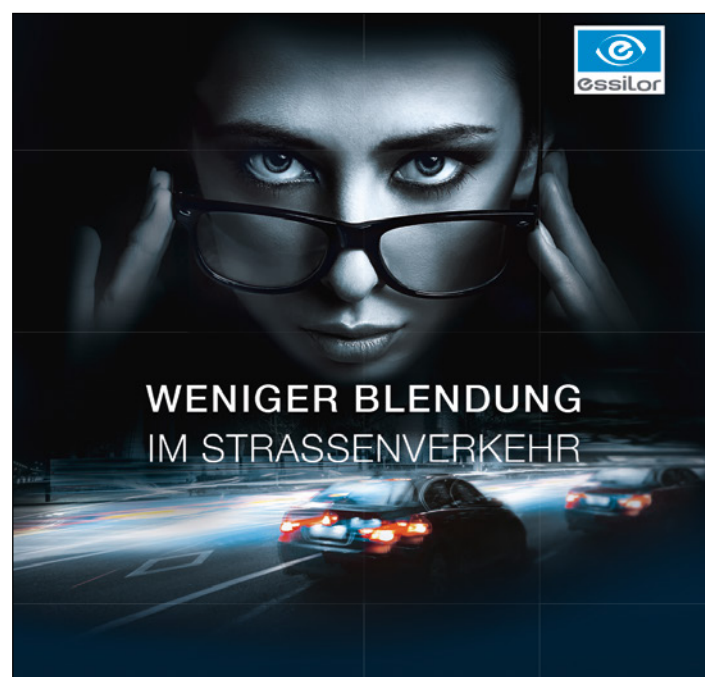
Das große Thema „Reformation“ hat die evangelische Kirchengemeinde Linden bereits in einer dreiteiligen Reihe im Gemeindehaus am Pöter aufgegriffen: RUB-Professorin Ute Gause stellte „Frauen der Reformation“ vor, Andrea Kampmann hat in einem ebenfalls gut besuchten Vortrag die Einflüsse Luthers auf die Entwicklung der Kirchenmusik dargestellt – und am 2. November (Mittwoch) ab 16 Uhr stellt Rolf Schuld ab 16 Uhr „die Leiden Martin Luthers“ in den Vordergrund.

„Gut möglich, dass die Vorträge im Laufe des Jubiläumsjahres auch in anderen Stadtteilen präsentiert werden“, so der Lindener Pfarrer. So zum Beispiel in der Matthäus-Gemeinde in Weitmar.

Offenbar besteht in den Gemeinden vor Ort kaum Interesse, gemeinsame Fahrten zu den drei nationalen Sonderausstellungen zum Reformationsjubiläum zu organisieren: Von April/Mai jeweils bis 5. November 2017 werden diese in Berlin („500 Jahre Protestantismus in der Welt“), auf der

Wartburg bei Eisenach („Luther und die Deutschen“) und in der Lutherstadt Wittenberg („Luther 95 Schätze – 95 Menschen“) zu sehen sein. „Die

Hotel- und Übernachtungsmöglichkeiten sollen in diesem Zeitraum bereits knapp und auch überteuert sein“, gibt Schuld zu bedenken.



### EyeDrive® Technologie

ESSILOR streetlife

Viele Verkehrsteilnehmer kennen störende Reflexionen von entgegenkommenden Autos und Leuchtsignalen. Wir haben die Lösung: Essilor streetlife Brillengläser mit EyeDrive Technologie sorgen für weniger Blendung im Straßenverkehr bei Tag und Nacht. So sind Sie sicherer mit dem Auto, Lkw, Motorrad oder Fahrrad unterwegs.

Lassen Sie sich begeistern! Wir beraten Sie gern!

**kock**  
BRILLEN  
... herzlich gern

Gutes sehen genießen  
[www.kock-brillen.de](http://www.kock-brillen.de)

Brenscheder Str. 49 • 44799 Bochum • Fon 02 34 / 9 04 85 67  
Markstraße 419 • 44795 Bochum • Fon 02 34 / 46 01 94

**raumkonzept**  
[www.wittenberg-bohmann.de](http://www.wittenberg-bohmann.de)

- Bodenbeläge & Parkett
- Teppichböden
- Sonnenschutz
- Tapeten
- Spanndecken
- Farben & Farbgestaltung
- Objektservice
- Renovierung

Alleestraße 47 • 44793 Bochum • Tel. 0234/14015







# Aktuelles vor Ort

## Umzug von Mitte nach Mark

### Kinderärztin Dr. Ayse Celik wechselt den Praxis-Standort

Seit dem 1. Oktober führt Dr. Ayse Celik die Kinderarztpraxis von Dr. Heinz Keinhorst in Weitmar-Mitte. Die promovierte Fachärztin (42) für Kinder- und Jugendmedizin hat zuvor unter anderem viele Jahre in Kinderkliniken gearbeitet. In VorOrt erklärt sie, was sich ändert.

Kontakt geblieben. So hat es sich ergeben, dass ich seine Praxis übernehmen konnte.

#### Was ändert sich für die Patienten?

Die Kinderarztpraxis bleibt die einzige in Bochum mit dem Schwerpunkt der Neuropädiatrie, auch das Personal habe ich übernommen. Darüber hinaus liegen meine Schwerpunkte in der klassischen Homöopathie.

### Interview

#### Woher kam der Wunsch, sich selbstständig zu machen?

Dr. Ayse Celik: Die Idee gab es schon lange, ich habe mich stets umgeguckt. Seit einem Jahr hatte ich Kontakt zu Dr. Keinhorst und wollte ursprünglich eine Anstellung als Kinderärztin. Er sagte mir aber, dass er kurz vor der Rente steht und wir sind in

#### Warum geben Sie den Standort in Weitmar-Mitte auf und ziehen nach Weitmar-Mark?

Anfangs hieß es, die jetzigen Praxisräume werden nicht weiter vermietet. Da habe ich mich nach Alternativen umgeschaut. Außerdem müssten die bisherigen Räumlichkeiten dringend

*Fühlen Sie sich wie zu Hause...*



www.salon-salon.de

Freitags sind wir bis 21.00 Uhr für Sie da!

Neu bei uns:

## OLAPLEX

Das "upgrade" für Ihr Haar!

Erleben Sie eine dauerhaft reparierte und gestärkte Haarstruktur.

Im Kattenhagen 14 - 44869 Bochum - 02327 / 9958057

renoviert werden, und sie sind nicht groß genug. Das alles hier ist 30 Jahre alt. In Weitmar-Mark, an der Markstraße 406, sind die Räume größer, moderner, heller, und es gibt viel mehr Parkplätze.

dann ziehen wir um. In Mark eröffnen wir am 2. Januar.

#### Wie reagieren die Patienten auf diese Pläne?

Viele freuen sich, einige finden das nicht so toll. Aber es sind wirklich nur ganz wenige, die nicht mitgehen wollen. Dabei ziehen wir nur 2,5 Kilometer weiter.

#### Wann findet der Umzug statt?

In der letzten Dezemberwoche bleibt die Praxis geschlossen,

## Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 26

2	1				8		6	7
	9	5	6	7	3			1
			2			9		3
	8	9		4	1			
		6		2			4	5
7			3		6	1	9	
3	6			8				9
		1	9		7		5	
9	5			6		3		4

## 25 Jahre

## Praxis für Physiotherapie Henryk & Ulrike Kurka




**Wir danken**  
unseren Patienten für 25 Jahre Treue und Vertrauen.

**Wir danken**  
allen Ärzten und Partnern für die sehr gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

**Wir danken**  
all unseren Mitarbeitern für ihren Einsatz, ihre Verlässlichkeit und das tolle Miteinander!

**Wir freuen uns auf**  
viele weitere Jahre, in denen wir uns mit Kompetenz, Herzblut, Erfahrung & Engagement für unsere Patienten einsetzen.

**Praxis für Physiotherapie und Manuelle Therapie**  
Karl-Friedrich-Straße 123 / Ecke Markstraße  
44795 Bochum Weitmar-Mark • www.praxis-kurka.de

# Wir von der

# Elsa-Brändström-Str.

## Einfach bequem sitzen

So manch einer schleppt sich am Abend müde, abge-spannt und mit schmerzenden Gliedern aus dem Büro nach Hause. Wie kann das sein, obwohl doch eigentlich die meiste Zeit sitzend am Schreibtisch verbracht wurde? Lassen die Beschwerden auf Dauer nicht nach, oder verschlimmern sich gar noch, folgt früher oder später eine ärztliche Überweisung zum Physiotherapeuten. „70 bis 80 Prozent der Patienten kommen mit Wirbelsäulenproblemen“, weiß Physiotherapeut Werner Dörmann,



Bei Werner Dörmann können Patienten an speziellen Geräten trainieren.

Inhaber der gleichnamigen Praxis an der Elsa-Brändström-Straße 54 a. Männer und Frauen, junge und ältere Menschen gleichermaßen. Blockaden und Verspannungen im Schulter- und Nackenbereich sowie Probleme im Lendenwirbelsäulenbereich oder der „Maus-Arm“ sind häufig Ursachen einer falschen und einseitigen Sitzposition am Arbeitsplatz. „Wenn das Sitzverhältnis von Tisch und Stuhl nicht passt, sind Beschwerden vorprogrammiert. Diese kommen nicht von heute auf morgen. Es ist ein schleichender Prozess“, sagt Werner Dörmann.

Nur selten passen Firmen das Mobiliar speziell ihren Mitarbeitern an, das geht längst nicht überall. Was also tun, um

Rücken, Nacken, Schulter- und Armbeschwerden vorzubeugen? „Die ehemalige Empfehlung ‚gerade sitzen‘ ist heute längst überholt“, erklärt Werner Dörmann. „Viel sinnvoller ist es, die Sitzposition öfter mal zu wechseln und auch die einzunehmen, in der man am bequemsten sitzt. Das beugt einseitiger Belastung vor und beansprucht jeweils andere Muskelgruppen. Wenn möglich, sollte man auch

zwischenwährend mal aufstehen und sich bewegen“, rät der Fachmann. „Sport ist natürlich auch immer gut für den Bewegungsapparat. „Aber das lässt sich leicht empfehlen und ist sicher nicht in jeder Lebenssituation machbar, wenn man spät nach Hause kommt und eigentlich nur noch auf’s Sofa will.“

**Physiotherapie Werner Dörmann**  
Elsa-Brändström-Str. 54 a  
44795 Bochum

**Telefon: 0234 / 94133322 Mobil: 0178 / 6269174**  
[www.physiotherapie-wernerdoermann.de](http://www.physiotherapie-wernerdoermann.de)

**Ihr Vertragshändler in Bochum Weitmar**

**automobilcenter weitmar gmbh**  
Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum  
0234/41 75 76-0 [ac-weitmar.de](http://ac-weitmar.de)

**Werner Dörmann**  
Heilpraktiker für Physiotherapie

**Praxis für Physiotherapie, Massage und Osteopathie**

Elsa-Brändström-Straße 54a · 44795 Bochum  
Tel./Fax. 0234 - 94 13 33 22  
E-Mail: [Werner.doermann@gmx.net](mailto:Werner.doermann@gmx.net)

**MEISTERSERVICE RUND UMS AUTO**

**Driver Center Bochum**  
Elsa-Brändström-Straße 29  
Telefon 0234 43737  
[bochum@pneumobil.de](mailto:bochum@pneumobil.de)

**REIFEN UND KFZ-TECHNIK**

**Industrie- und Handwerksbedarf**

**AGON**

- Werkzeuge und Maschinen
- Befestigungstechnik
- Wälzlager

Elsa-Brändström-Str. 58  
44795 Bochum - Weitmar  
Telefon (0234) 9 43 39 - 0  
Telefax (02 34) 9 43 39 - 39  
E-Mail: [info@agon-bochum.de](mailto:info@agon-bochum.de)  
[www.agon-bochum.de](http://www.agon-bochum.de)

**Dittmar & Stachowiak GmbH**

**AUTO DIENST DIE MARKENWERKSTATT**

Unfallschadenbeseitigung  
Klimaanlagen  
Dieseldiagnose

Elsa-Brändström-Str. 23-27 - 44795 Bochum  
**kostenlos anrufen: 0800 - 5393488**  
[www.autodienst-bochum.de](http://www.autodienst-bochum.de)

...alles was SIE bewegt!

**Kammer GmbH**  
Lackier- und Unfallcenter  
Meisterbetrieb

- KFZ-Lackierung
- Unfallinstandsetzung
- Möbel- und Küchenlackierung

Geschäftsführer Gerhard Antenbrink und Christian Antenbrink  
Elsa-Brändström-Str. 33 • 44795 Bochum • Tel.: 0234/43 22 10 • Fax 0234/45 19 63  
[www.Lackier-Center-Kammer.de](http://www.Lackier-Center-Kammer.de)



# Aktuelles vor Ort

## „Tante Keks“ sagt tschüss...

Roswitha Mikutta schließt ihr Geschäft „Zum Regenbogen“ – Nach 20 Jahren ist Schluss

Auch wenn es Roswitha Mikutta das Herz bricht: Nach 20 Jahren ist Schluss. Sie schließt ihr Kinder-Second-Hand-Geschäft „Zum Regenbogen“ an der Hattinger Straße 345. Viele kleine Kunden werden ihre „Tante Keks“ vermissen.

Bis unter die Decke lagern Kleidung, Spielzeug und eben alles, was für den Nachwuchs benötigt wird, und warten darauf, dass ihnen neues Leben

Mikutta: „Ach, lassen Sie, es sind doch Kinder.“ Bei ihr ist immer etwas los. Eine Kundin aus Stuttgart bedauert, „dass es so schöne Geschäfte bei uns nicht gibt.“ Und Heike Theis weiß auch nicht, wo sie bald hin soll. Theis war vor 20 Jahren die erste Kundin im „Regenbogen“. Obwohl sie schon lange nicht mehr in Weitmar wohnt, kommt sie regelmäßig vorbei. Ihre eigenen Kinder sind schon



Roswitha Mikutta in ihrem Geschäft.

eingehaucht wird. Kinder flitzen durch das Geschäft, wollen alles ausprobieren. Was woanders verpönt ist, dürfen sie bei

groß, nun engagiert sie sich in der Flüchtlingshilfe. Mikutta hält immer ein paar Schätze bereit, und seien es nur

## S. Böger

Ihr Meisterbetrieb für:

**Heizung • Elektro • Sanitär**

**Die Profis für Ihre Heizungsmodernisierung mit:**

- Festpreisgarantie
- Termingarantie
- 5 Jahre Vollgarantie



Markstraße 348 • 44799 Bochum  
Fon 0234 - 973 57 04

[www.boeger-bochum.de](http://www.boeger-bochum.de)

ein paar „Zauberperlen“ für kleine Mädchen. Ihre Kunden kennt sie bestens, viele blieben ihr treu. „Manche kamen schon mit ihren eigenen Kindern.“ Mikutta weiß, welchem Kind was steht. Die gelernte Textilverkäuferin hat zwar viele berufliche Umwege gemacht, mit ihrem Second-Hand-Laden aber ihre Berufung gefunden. Sie kennt auch Familien, die auf ihren Laden angewiesen sind. „Wenn ich weiß, wer was benötigt, packe ich ihnen Spenden zusammen.“ Wenn man Mikutta nach dem Grund ihrer Geschäftsaufgabe fragt, werden die Augen feucht. „Mir wächst das alles über den Kopf“, sagt die 61-Jährige. 250 bis 300 Kunden lagern aktuell ihre Ware bei ihr. Alles auf Kommission. Jeder hat seine eigene

Kundennummer. Wenn etwas verkauft wird, muss Mikutta es zuordnen. „Ich habe bestimmt einige Meter Regale voller Ordner mit Kundennummern und Verkäufen.“ So sehr sie auch an dem Laden hängt: Bald bricht ein neues Leben an. Ihr Mann ist jetzt in Rente und gemeinsam möchten sie mehr verreisen. Der Wohnwagen wartet darauf, nicht nur am Wochenende ausgeführt zu werden. Den Spitznamen - „Tante Keks“ - hat ihr übrigens ein kleines Mädchen gegeben, das sich immer über den Keks freute, den Mikutta für Kinder bereithält. Am meisten profitierte von dem Laden ihre Enkeltochter Aleksandra. Mikutta schmunzelt: „In all den Jahren war ich wohl mein bester Kunde.“





**Herbstaktion!**

Parkett inkl.  
Sockelleisten und  
Verlegung  
**ab 60,00 € / m<sup>2</sup>**

Ihr Fachhändler für schöne Naturböden in Weitmar – Mitte  
[www.fairparkett.de](http://www.fairparkett.de), Franziskusstraße 3, 44795 Bochum, Tel.: 530 746 46

## Blumen von Scheven

Winterzeit

Sternenzeit

Weihnachtszeit

## Adventsausstellung

Sonntag, 20.11. von 11.00 - 16.00 Uhr



Brenscheder Str. 38 • 44799 Bochum • Tel. 02 34 / 74 22 0



# Aktuelles vor Ort

## Körperkunst im Friseur-Salon

„Tattoo District“ seit Mai an der Hattinger Straße



Dennis Greber (v.li.), Vanessa Dreher, Frank Querfurt und Loredana Procopio.

In Aktien investieren kann jeder. Frank Querfurt legt sein Geld anders an. In Tätowierungen. Eigentlich verdient der 41-Jährige sein Geld mit Koi-Karpfen und allerlei Dienstleistungen rund um die edlen Fische. Das mit den Karpfen verdiente Geld wollte der Hattinger investieren. „Aber wenn ich in etwas investiere, dann muss mir die Arbeit Freude machen und ich muss dahinter stehen“, sagt Querfurt. Die Idee eines Tattoo-Studios war geboren. Im April machte er sich auf die Suche nach einem Ladenlokal. Gefunden hat er es an der Hattinger Straße/Elsa-Brandström-Straße – Tür an Tür mit der Gaststätte „Zur alten Post“.

Wo jahrzehntelang ein Friseur Haare geschnitten hat, werden Menschen nun auf eine ganz

andere Art verschönert. Sowohl die Vorgeschichte, als auch der Nachbar waren Querfurt egal. Die Lage war entscheidend. „Erst habe ich in Hattingen und Umgebung nach einem Ladenlokal gesucht.“ Gefunden hat er nichts. Dann ist er an seinem jetzigen Tattoo-Studio vorbeigefahren. Im Fenster stand: „Zu vermieten“. Querfurt schlug zu. „Wir haben eine coole Verkehrsanbindung, liegen an einer viel befahrenen Straße und vor der Tür ist eine Ampel - wer bei Rot steht, bemerkt uns automatisch“, so der Studio-Inhaber. Von einem Tag auf den

anderen war der Vertrag aufgesetzt und unterschrieben. Im April startete die Suche, am 5. Mai eröffnete Querfurt sein Studio „Tattoo District“. Nicht nur die Eröffnung ging schnell. Auch auf Kunden musste Querfurt nicht lange warten. Die stehen schon Schlange. „Wir haben eine Vorlaufzeit von drei Monaten.“ Selbst die erste Auszeichnung konnte „Tattoo District“ schon verbuchen. Auf der Tattoo-Convention in der

rät. Aber das Team kann noch mehr. „Die haben ein großes Portfolio und bieten jede Stilrichtung an“, so Querfurt. Er ist stolz auf die Tätowierer Vanessa und Roland, Azubi Dennis und Jahrespraktikantin Laura. „Die liefern gleichbleibend geile Arbeit.“ Das spricht sich rum. Aber nicht alle reisen so weit und nicht alle wollen ein Tattoo. „Viele kommen auch zum



Gastro-Bochumer Stadtpark gab es die „Best of Day“-Urkunde für das beste Tattoo des Tages. Das prangt auf der Wade von Querfurt selbst. Es handelt sich um ein Port-

Quatschen vorbei“, so Querfurt. Außerdem wird mal gemeinsam gegrillt. Querfurt: „Wir sind eine große Familie.“ Und die soll wachsen. Der 41-Jährige will mit weiteren Tätowierern in anderen Städten Studios eröffnen. Im November geht es in Velbert los.

Jedes Studio soll einen eigenen Stil bekommen, abhängig von den Tätowierern vor Ort. Denn die sollen sich wohl fühlen. Den Stil an der Hattinger Straße beschreibt Querfurt liebevoll als „antiker Oma-Stil“. Und der ist gemütlich. Soll er auch sein. „Die Leute sollen sich bei uns wohlfühlen.“ Es geht eben um mehr als nur Tätowierungen. Es geht Querfurt auch um den persönlichen Kontakt und nette Gespräche: „So führen wir die Friseur-Tradition fort.“ [www.tattoo-district.de](http://www.tattoo-district.de)



**Falk Guddat**  
 Facharzt für Physikalische und Rehabilitative Medizin  
 Facharzt für Orthopädie

Akupunktur - Chirotherapie - Ernährungsmedizin - Naturheilverfahren  
 - Sportmedizin

Alter Markt 1 (im Gertrudiscenter, 2. OG)  
 44866 Bochum - Wattenscheid

Tel: 02327 - 89009  
[www.reha-arzt.de](http://www.reha-arzt.de)






# Termine vor Ort

## Dienstag, 1. November

### Eltern-Kind-Cafe (jeden Dienstag)

**9.30 Uhr**

Kaffee und Kuchen für Eltern mit Kindern bis zwei Jahre  
Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 19 96

### Gehirnjogging (jeden Dienstag)

**10.00 Uhr**

Ganzheitliches Gedächtnistraining für Jedermann  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche, Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Kontakt: 0234 - 47 35 00

### Bärenndorfer Krabbelgruppe (jeden Dienstag)

**10.00 Uhr**

Krabbelgruppe mit Schwerpunkt Emmi Pikler und Musik  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Kaffee und Kuchen (jeden Dienstag)

**14.30 Uhr**

Kaffee und Kuchen für Jung und Alt  
Matthäushaus,  
Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Sport für Ältere (jeden Dienstag)

**14.30 Uhr**

Spvg Eppendorf,  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 78 02 83

### Bastelkreis (jeden Dienstag)

**15.00 Uhr**

Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Telefon: 0234 - 47 13 11

### Hockerygymnastik (jeden Dienstag)

**15.30 Uhr**

SpvG Eppendorf  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Telefon: 02327 - 78 02 83

### Larivas Point (jeden Dienstag)

**19.00 Uhr**

Jugendgruppe ab 16 Jahre  
Ev. Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65 a  
Telefon: 0234 - 46 02 52

### Gesangsprobe (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**

Eppendorfer Liederfreunde  
Gemeindesaal von Sankt Marien,  
Forstring 6  
Kontakt: 02327 - 5 90 77

### Musizierkreis (jeden Dienstag)

**20.00 Uhr**

Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Tel.: 02327 - 30 65 68

## Mittwoch, 2. November

### Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus

**11.00 Uhr**

Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
Pfarrheim,  
Franziskusstraße 17  
Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

### Frauenhilfe Weitmar-Mitte

**15.00 Uhr**

Geburtsstagsfeier  
Matthäushaus, Matthäusstraße 1  
Kontakt: Traute Kosel 0234 - 70 90 222

### Frauenhilfe Weitmar-Mark

**15.00 Uhr**

Kreativ sein: Wir ziehen Kerzen  
Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Tanzcafe

**15.00 Uhr**

Tanzen bei Kaffee und Kuchen für Senioren  
DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 2-6,  
Großer Saal  
Anmeldung erwünscht: Ursula Christopeit-Mäckmann,  
Tel.: 0234 9445-117  
Email: u.maeckmann@drk-bochum.de

### Bärenndorfer Krabbelgruppe (jeden Mittwoch)

**15.30 Uhr**

Eltern-Kind-Turnen in der Matthäus-KiTa  
Kinderarche, Lange Malterse 28a  
Kontakt: 0234 - 43 21 04

### Fit im Alter (jeden Mittwoch)

**16.00 Uhr**

TV Jahn Weitmar  
Spiel, Gymnastik und Gedächtnistraining  
Turnhalle der MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 11 58

### Gymnastik (jeden Mittwoch)

**16.30 Uhr**

Life fit well  
TV Jahn Weitmar  
Turnhalle der MCS, Weitmarer Straße  
Kontakt: 0234 - 47 48 18

### Eppendorfer Heimatverein

**19.00 Uhr**

Stammtisch  
Heimatmuseum,  
Engelsburger Straße 9  
Kontakt: 02327 - 7 20 21

### Posaunenchor (jeden Mittwoch)

**19.00 Uhr**

Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Frauenabendkreis Weitmar-Mark

**19.30 Uhr**

„Alles Lüge?“ - Wann sind Lügen erlaubt und ist die Wahrheit verboten?  
Gemeindezentrum Emmauskirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 50 18

### Theater

**19.30 Uhr**

„Tschick“  
prinz-regent-theater  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Eintritt: 16 €/erm. 8 €  
E-Mail: info@prinzregenttheater.de

### Konzert

**20.00 Uhr**

Benjamin von Stuckrad-Barre  
in der Zeche  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 20,80 € zzgl. VVK-Geb  
www.zeche.net

## Donnerstag, 3. November

### Frühstück (jeden Donnerstag)

**9.00 Uhr**

Frühstück für Jung und Alt

Matthäushaus, Matthäusstraße 5  
Kontakt: 0234 - 43 03 04

### Fit im Alter (jeden Donnerstag)

**10.15 Uhr**

St. Theresia,  
Eppendorf  
Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 825 29

### Freies Surfen (jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**

Kostenlos surfen im Internet des DRK-Internet-Cafes  
An der Holtbrügge 8  
Kontakt: 0234 - 94 45 129  
j.sharif@drk-bochum.de

### Kindertreff (jeden Donnerstag)

**16.00 Uhr**

Offener Treff für Kinder (6-10 J.)  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 9 43 44 13

### Gymnastik für Frauen (jeden Donnerstag)

**17.30 Uhr**

St. Theresia, Eppendorf  
Holzstraße 16  
Kontakt: 02327 - 95 43 01

### Sport, Spiel und Tanz (jeden Donnerstag)

**18.30 Uhr**

für Mädchen ab zwölf Jahre  
Spvg Eppendorf,  
Interessierte willkommen.  
Sporthalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 7 51 09

### Schützentraining (jeden Donnerstag)

**19.00 Uhr**

Bürger-Schützen-Verein  
Munscheid 1891  
Sportschießen mit Luftgewehr  
Anlage Munscheidstraße 168  
Kontakt: 0234 - 9 27 60

### Sport für Er und Sie (jeden Donnerstag)

**20.00 Uhr**

SpvG Eppendorf  
Turnhalle Ruhrstraße 150  
Kontakt: 02327 - 78 02 83

## Bestattungen Grusemann

Beratung und Hilfe im Trauerfall  
Eigene Verabschiedungsräume

44869 Bochum-Eppendorf · Munscheider Straße 15  
44869 Bochum-Höntrop · Alte Post 10

Telefon: (02327) 71180 Fax: (02327) 977149  
E-Mail: info@bestattungen-grusemann.de

Kanzlei am Schlosspark  
Rechtsanwalt Sebastian Ohrndorf

Recht & Steuer

Ohrndorf + Hillebrand  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

Kanzlegemeinschaft für Rechts- und Steuerberatung

Arbeitsrecht ·  
Erbrecht ·  
Mietrecht ·  
Seniorenrecht ·  
Verkehrsrecht ·



Steuerberatung ·  
Jahresabschlüsse Finanz- und Lohnbuchhaltung ·  
Betriebswirtschaftliche Beratung ·  
Existenzgründung

Blumenfeldstr. 34 · 44795 Bochum · Tel. 0234 94394 0 · Fax 0234 94394 25  
<http://www.recht-steuer-bochum.de>

# Termine vor Ort

## Freitag, 4. November

### Erste Hilfe

**8.15 Uhr**  
Grundlehrgang  
DRK, An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: 0234 - 944 5-0

### Fitness für Kopf und Körper (jeden Freitag)

**10.00 Uhr**  
Sport und Gedächtnistraining für ältere Menschen  
DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145 (Eva-Maria Matip)

### Zum bunten Wollknäuel

**14.30 Uhr**  
Häkel- und Stricktreff  
Matthäushaus, Matthäusstraße  
Kontakt: 0234 - 43 12 34

### Labor der kleinen Forscher

**15.30 Uhr**  
für Kinder im Alter von 6-10 Jahren  
Sternwarte Bochum  
Blankensteiner Straße 200a  
Vor Anmeldung: 0234 - 47 711

### Schach für Jugendliche (jeden Freitag)

**18.30 Uhr**  
SG 31 Bochum  
Offenes Training für Interessierte  
Pfarrheim,  
Franziskusstraße 17 a,  
Kontakt: 0234 - 43 42 14

### Konzert

**20.00 Uhr**  
- A tribute to U 2-  
Rock- und Pop Konzert in der Zeche  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 16 € zzgl. VVK-Geb/  
AK: 20 €.  
www.zeche.net

### Theater

**20.00 Uhr**  
„Some more special sides of Belly Dance“  
mit und von Sherifah Chandra & TheaTerra  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Karten: 12 €/ erm. 10 €  
Kontakt: 0234 - 175 90

## Samstag, 5. November

### 14. Scheunen-Kulturnacht

**19.30 Uhr**  
Irischer Folkloreatend mit der Gruppe Sackville Street  
Museums-scheune,  
Engelsburger Str. 9  
Eintritt: 8 €.  
Vorbestellungen:  
0172 - 908 9678

### Theater

**19.30 Uhr**  
„Michael Kohlhaas“ von H. Kleist  
Prinz-Regent-Straße 50-60  
Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
www.prinzregenttheater.de

### Punk-Konzert

**20.00 Uhr**  
„Slime“  
Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 19,00 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

### Fitness für Kopf und Körper (jeden Montag)

**10.00 Uhr**  
Sport und Gedächtnistraining für ältere Menschen, DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145

### Seniorencafe (jeden Montag)

**14.30 Uhr**  
Gemeindezentrum Emmauskirche  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0234 - 47 12 73

### VfL (Väter fürs Leben) - Fußball (jeden Montag)

**20.00 Uhr**  
Sporthalle der Matthias-Claudius-Gesamtschule,  
Weitmarer Straße  
im Anschluss „3. Halbzeit“ im Matthäushaus  
Kontakt: 0234-9 43 44 10

## Dienstag, 8. November

### Caritas-Kontaktstelle HI. Familie

**11.00 Uhr**  
Sprechstunde,  
Rat und Tat für Hilfesuchende  
Karl-Friedrich-Straße 111  
Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

### Pflegeversicherung

**15.30 Uhr**  
Schreibwerkstatt mit Grundinformationen zur Patientenverfügung  
DRK-Zentrum,  
An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 117  
Mail: a.wischneski@drk-bochum.de

## Mittwoch, 9. November

### Geschichtskreis-Weitmar

**18.00 Uhr**  
Treffen des Geschichtskreises“, Gäste willkommen.  
Vortrag: Die Entwicklung des DRK-Zentrums in Weitmar.  
Amtshaus Weitmar,  
Hattinger Str. 389  
Kontakt: 0234 - 43 21 05

### Theater

**19.30 Uhr**  
„Bilder Deiner großen Liebe“ von Wolfgang Herrndorf  
Prinz-Regent-Straße 50-60  
Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
Tel. 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

### Konzert

**20.00 Uhr**  
Andreas Kümmert  
Rock- und Pop Konzert in der Zeche  
Prinz-Regent-Str. 50-60  
Tickets: 24,00 € zzgl. VVK-Geb.  
www.zeche.net

## Freitag, 11. November

### Zeche feiert

**20.00 Uhr**  
Geburtstagsparty zum 35.  
Prinz Regent Str. 50-60  
Eintritt: 10 € inkl. Mitternachtssekt  
www.zeche.com

### Erste Hilfe

**9.00 Uhr**  
Grundlehrgang  
DRK, An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: 0234 - 944 5-0

## Gönnen Sie sich Luxus zum kleinen Preis!



### GESCHMACK STATT PAPPE



**GESCHIRR SERVICE**

Charlotte Dittrich  
Heinrich-König-Str. 31  
44797 Bochum  
Tel./Fax: 0234 - 47 47 32  
www.geschirrservice-dittrich.de

## Planen Sie Ihre Veranstaltungen mit uns!

### Theater

**20.00 Uhr**  
Die Hottenlotten präsentieren:  
„MordArt, das improvisierte Krimivergnügen“  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Karten: 12 €/erm. 10 €  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 6. November

### Kinder-Theater

**16.00 Uhr**  
Eine Performance der Theatergruppe  
„Thealozzis Kinder“: „Warum gibt es so viele Bunker?“ -  
Kulturhaus Thealozzi,  
Pestalozzistr. 21  
Karten: 8 €/erm. 5 €  
Kontakt: 0234 - 175 90  
E-Mail: info@thealozzi.de

### Theater

**19.30 Uhr**  
„Michael Kohlhaas“ von H. Kleist  
Prinz-Regent-Straße 50-60  
Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
Tel. 0234 - 77 11 17  
www.prinzregenttheater.de

## Montag, 7. November

### Gesundes Laufen (jeden Montag)

**9.00 Uhr**  
Walking, TLG Weitmar 09  
Treffpunkt: Parkplatz Schloß-/Blankensteiner Straße  
Kontakt: 0234 - 47 20 98

### Pflegende Angehörige

**15.30 Uhr**  
Offene Gesprächsrunde,  
DRK-Zentrum, An der Holtbrügge 8  
Anmeldung: 0234 - 94 45 145

### Krabbelgruppe (jeden Montag)

**15.30 Uhr**  
Krabbelgruppe nach Emmi Pikler  
Matthäus-KiTa,  
Matthäusstraße 1  
Kontakt: 0234 - 43 19 96

### Offener Treff (jeden Montag)

**16.00 Uhr**  
Treff für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren  
ev. Kirche,  
Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

### Erste Hilfe

**18.00 Uhr**  
Grundlehrgang  
DRK, An der Holtbrügge 2-6  
Gebühr: 35 €  
Anmeldung: 0234 - 944 5-0

### Offener Treff (jeden Montag)

**18.00 Uhr**  
Treff für Jugendliche ab 16 Jahren  
ev. Kirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
Kontakt: 0152 - 51 97 90 00

### Eppendorfer Heimatverein (jeden Montag)

**18.00 Uhr**  
Sprechstunde im Heimatmuseum  
Engelsburger Straße 9  
Kontakt: 02327 - 7 20 21



# Termine vor Ort

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 „Spieltrieb“ mit den JUNGEN PRINZ\*ESSINEN  
 Prinz-Regent-Straße 50-60  
 Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
 Tel. 0234 - 77 11 17  
 www.prinzregenttheater.de

**Konzert**  
**19.30 Uhr**  
 Knorkator  
 Rock- und Pop Konzert in der Zeche Prinz-Regent-Str. 50-60  
 Tickets: 25,00 € zzgl. VVK-Geb.  
 www.zeche.net

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 LaLa&Labsal, Suppen & Singen für alle.  
 Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
 Eintritt frei, Spenden werden gerne genommen  
 Kontakt: 0234 - 175 90  
 E-Mail: info@thealozzi.de

## Sonntag, 13. November

**Kreativbasar**  
**10.00 Uhr**  
 Weitmar-Mark, mit Dom-Cafe des Handarbeits- und Bastelkreises der Gemeinde Hl. Familie Gemeindeheim  
 Karl-Friedrich-Str. 111  
 Kontakt: Franz Ceglarski, Tel. 0234 - 47 60 01

**Kinder-Theater**  
**16.00 Uhr**  
 Eine Performance der Theatergruppe „Thealozzis Kinder“: „Warum gibt es so viele Bunker?“ - Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
 Karten: 8 €/ erm. 5 €  
 Kontakt: 0234 - 175 90  
 E-Mail: info@thealozzi.de

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 „Spieltrieb“ mit den JUNGEN PRINZ\*ESSINEN  
 Prinz-Regent-Straße 50-60  
 Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
 Tel. 0234 - 77 11 17  
 www.prinzregenttheater.de

## Montag, 14. November

**Erste Hilfe**  
**8.15 Uhr**  
 Grundlehrgang  
 DRK, An der Holtbrücke 2-6  
 Gebühr: 35 €  
 Anmeldung: 0234 - 944 5-0

**Kaffeenachmittag**  
**15.00 Uhr**  
 VdK Bochum-Weitmar  
 Kaffeenachmittag für Mitglieder

Schloß-Cafe, Schloß-Str. 107  
 Kontakt: 0234 - 45 06 15

## Dienstag, 15. November

**Pflegeversicherung**  
**15.30 Uhr**  
 Schreibwerkstatt mit Grundinformationen zu Fragen rund um die Patientenverfügung  
 DRK-Zentrum, An der Holtbrücke 8  
 Anmeldung: Anne Wischnewski  
 Tel.: 0234 - 94 45 117, E-mail: a.wischneski@drk-bochum.de

Matthäushaus, Matthäusstraße  
 Kontakt: 0234 - 43 12 34

**Labor der kleinen Forscher**  
**15.30 Uhr**  
 für Kinder im Alter von 6-10 Jahren  
 Sternwarte Bochum  
 Blankensteiner Straße 200a  
 Voranmeldung: 0234 - 47 711

**Grünkohlessen**  
**19.00 Uhr**  
 Die KAB Weitmar-Mitte lädt ein ins Gemeindehaus St. Franziskus, Franziskusstraße 17 a. Anschließend

0234 47 22 33  
 reitemeier hebben TAXI  
 www.taxi-reitemeier.de

• Taxi • Geschäftsfahrten • Flughafentransfer  
 • Dialyse-, Bestrahlungs- und Krankenfahrten  
 • Besorgungs-, Kurier- und Postservice

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 „Die Verwandlung“ von Frank Weiß und Romy Schmidt nach Kafka  
 Prinz-Regent-Straße 50-60  
 Eintritt: 16 € / erm. 8 €  
 Tel. 0234 - 77 11 17  
 www.prinzregenttheater.de

## Mittwoch, 16. November

**Caritas-Kontaktstelle St. Franziskus**  
**11.00 Uhr**  
 Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
 Pfarrheim, Franziskusstraße 17  
 Kontakt: 0151 - 53 10 62 70

**Frauenhilfe Weitmar-Mark**  
**15.00 Uhr**  
 Andacht zum Buß- und Bettag mit anschließendem Kaffeetrinken  
 Gemeindezentrum Emmauskirche, Karl-Friedrich-Straße 65a  
 Kontakt: 0234 - 47 50 18

**Frauenhilfe Weitmar-Mitte**  
**15.00 Uhr**  
 Buß- und Bettagsgottesdienst mit anschließendem Kaffeetrinken  
 Matthäushaus, Matthäusstraße 1  
 Kontakt: Traute Kosel 0234 - 70 90 222

## Freitag, 18. November

**Zum bunten Wollknäuel**  
**14.30 Uhr**  
 Häkel- und Stricktreff

Bingo.  
 Eintritt: 5 €  
 Vorverkauf: Elisabeth Engel, Tel. 0234 43 21 92.  
 Der Erlös des Abends wird dem Hospiz St. Hildegard gespendet.

**Theater-Premiere**  
**20.00 Uhr**  
 Das ConSorTium präsentiert eine Familiensaga: „Macbeth“  
 Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
 Karten: 12 €/ erm. 10 €  
 Kontakt: 0234 - 175 90  
 E-Mail: info@thealozzi.de

**Konzert**  
**20.00 Uhr**  
 Midge Ure  
 Rock- und Pop Konzert in der Zeche Prinz-Regent-Str. 50-60  
 Tickets: 35,00 € zzgl. VVK-Geb.  
 www.zeche.net

**Sound of Detroit**  
**21.00 Uhr**  
 Artist Talk und DJ-Set mit Mike Huckaby  
 Prinz-Regent-Straße 50-60  
 Eintritt frei,  
 ab 23.00 Uhr 5 €  
 Tel. 0234 - 77 11 17  
 www.prinzregenttheater.de

**Die Ü30-Party**  
**22.00 Uhr**  
 Zeche,  
 Prinz Regent Str. 50-60  
 Eintritt: 6 €  
 Special: Welcome Drink bis 00:00 Uhr  
 www.zeche.com

## Samstag, 19. November

**Theater**  
**19.30 Uhr**  
 Die Hottenlotten präsentieren die 1. Bochumer Improsation, in der alle vieles ausprobieren dürfen  
 Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
 „Cafe Orange“  
 Eintritt frei  
 Kontakt: 0234 - 175 90  
 E-Mail: info@thealozzi.de

**Konzert**  
**20.00 Uhr**  
 Pierce the Veil  
 Rock- und Pop Konzert in der Zeche Prinz-Regent-Str. 50-60  
 Tickets: 35,05 € zzgl. VVK-Geb.  
 www.zeche.net

## Sonntag, 20. November

**Adventsausstellung**  
**11.00 Uhr**  
 Blumen von Scheven  
 Brenscheder Straße 38  
 Kontakt: 0234 74 220

**Kinder-Theater**  
**16.00 Uhr**  
 Eine Performance der Theatergruppe „Thealozzis Kinder“:  
 „Warum gibt es so viele Bunker?“ - Kulturhaus Thealozzi, Pestalozzistr. 21  
 Karten: 8 €/ erm. 5 €  
 Kontakt: 0234 - 175 90  
 E-Mail: info@thealozzi.de

## Dienstag, 22. November

**Caritas-Kontaktstelle Hl. Familie**  
**11.00 Uhr**  
 Sprechstunde, Rat und Tat für Hilfesuchende  
 Karl-Friedrich-Straße 111  
 Kontakt: 0157 - 39 24 69 32

**Pflegeversicherung**  
**15.30 Uhr**  
 Schreibwerkstatt mit Grundinformationen zu Fragen rund um die Patientenverfügung  
 DRK-Zentrum,  
 An der Holtbrücke 8  
 Anmeldung: Anne Wischnewski Tel.: 0234 - 94 45 117,  
 E-mail: a.wischneski@drk-bochum.de

## Mittwoch, 23. November

**Pflegende Angehörige**  
**10.00 Uhr**  
 Frühstücks-Café nach der Pflege  
 DRK-Zentrum,  
 An der Holtbrücke 8  
 Anmeldung: 0234 - 94 45 145





# Oma Berti

## Der Tana ihre Bank

Hömma, also, weisse wat? Ich fahr da letztens an Schauspielhaus vorbei und seh die Tana auffen Vorplatz sitzen, wie se sich den Musentempel am angucken is. Und auffe andere Seite, da wo'se auffe Bank untern Baum gesessen hatte, da rattert der Bagger. Ich denk, wat soll dat denn? Kricht die Tana denn nie ihre Ruhe? Die wird von eine Stelle nache andere verpflanzt. Und gezz kommt da Asphalt hin oder Steine oder wat, auf dat letzte Bissken Grüne inne Gegend, wo die Fiffis sich mal erleichtern konnten. Allet wech. Und der einsame Baum steht dann mitten im Beton und da soll die Tana dann für alle Ewichkeit hocken. Und wat soll dat überhaupt? Die Wiese wech? Warum? War doch so schön für die Köters, wenn'se alle umme Tana rumgewuselt sind. Dat hat die doch gerne gehabt.

Dat mit dem bissken Hundepiesel hat doch die Tana nich gestört. Die hatte 43 Tölen zu versorgen und hat selbs auffen Küchentisch geschlafen, damit die Viechers genuch Platz hatten. So war die, und dat weiß jeder, der die gekannt hat. Und gezz kommt de Stadtverwaltung mitten Bagger und macht der ihr kleinet Paradies kaputt. Ich glaub, die Tana dreht sich in ihren Grab ma eima um ihre Achse und zurück. Wenn dat so weitergeht, dann sacht die sich: Ich brauch Tapetenwechsel, und macht sich inne Dämmerung auffen Weech. Die sucht sich'n anderet Angaschemang, da, wo der Fiffi noch Fiffi sein kann, dat macht die mehr Spass als ausse Asphaltwüste dat Schauspiel-



haus anzuglotzen. Wenn ich Recht hab, Tana, dann schick ein Zeichen, meinzwegen Blitz und Donner, damit die vonne Stadt dat endlich ma kapiern.

Wollt ich nur ma gesacht haben.

*Lieson  
Oma Berti*  
Bissitage

## Impressum VorOrt

Die nächste Ausgabe erscheint am 26. November!

**Herausgeber & Verlag**  
MiKa Kommunikation GmbH  
Rungestr. 22b, 44795 Bochum  
Telefon 0234/89 03 009  
Fax: 0234/90 21 835  
info@mikakom.de,  
www.vorort-bochum.de

**Redaktion**  
(V.i.S.d.P.): Michael Hinz und Kaspar Kamp; Felix Kannengießer, Daniela Schmidt, Jörg Kolesza, Holger Crell, Sebastian Ritscher  
**Titelbild** fotolia/Tomsickova  
**Fotos** MiKa Kommunikation GmbH, Daniela Schmidt, Sebastian Ritscher, Sandra Schuck, Sparkasse Bochum, Stadt Bochum, Moritz Fiege, Geschichtskreis Weitmar, Prinz Regent Theater, fotolia/Guido Grochowski  
**Anzeigen**  
VoRa Werbung Heike von Radzibor

02335-68 44 565 | radzibor@mikakom.de  
**Satz und Layout**  
Conny Langaso  
**Druckerei**  
Zimmermann Druck + Verlag GmbH  
**Erscheinungsweise** monatlich  
**Auflage** 24.000

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte und Anzeigenkunden. Zustellung in Bochum-Weitmar und Eppendorf. Keine Gewähr für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen oder Entwürfe. Konzepte und redaktionelle Beiträge sind Eigentum von MiKa Kommunikation GmbH und dürfen ohne Genehmigung nicht weiterverwendet werden. Abdruck, Vervielfältigung und weitere Verwendung bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung der MiKa Kommunikation GmbH.




MONATSANGEBOT NOVEMBER

**Leberkäse**  
500 gr. 2,00 € // 1.000 gr. 4,00 € // 2.000 gr. 8,00 €

**Schinkenmettenden, Räuchermettenden, Scharfe Jungs**  
Stück 0,65 € // 10 Stück 5,50 €

**Kesselfrische Schinkenfleischwurst, mit und ohne Knoblauch**  
400 gr. 1,80 € // 800 gr. 4,30 €

Ab einem Einkaufswert von 5,00 € erhält jeder Kunde gegen Vorlage dieser Anzeige 2 Stück Scharfe Jungs.

**Direktverkauf:**  
dienstags und freitags  
zwischen 8 und 16 Uhr

Thiers Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co KG  
Hansastraße 128 | 44866 Bochum | www.thiers.de

**3**  
Monate  
testen!



# Das SchnupperAbo für Bus und Bahn!

Infos im KundenCenter oder unter [www.bogestra.de](http://www.bogestra.de)

